

QUICK GUIDE

AIRFLOW® PROPHYLAXIS MASTER

"I FEEL GOOD"



GUIDED
BIOFILM
THERAPY®

EMS+
MAKE ME SMILE.

DOWNLOAD ON MYEMS.DENTAL

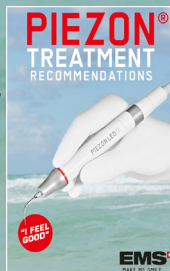


General Instructions:
installation, cleaning,
reprocessing, maintenance ...



Treatment Recommendations
Guided Biofilm Therapy

Extended use
of PIEZON®
instruments for
Endodontology
and other
dental
applications.



EMS Dental
Installation & Maintenance

SUMMARY

EN ENGLISH	p.4	LV LATVIEŠU	p.64
BG БЪЛГАРСКИ	p.8	MS BAHASA MELAYU	p.68
CS ČESKÝ	p.12	NL NEDERLANDS	p.72
DA DANSK	p.16	NO NORSK	p.76
DE DEUTSCH	p.20	PL POLSKI	p.80
EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ	p.24	PT PORTUGUÊS	p.84
ES ESPAÑOL	p.28	RO ROMANIAN	p.88
ET EESTI KEEL	p.32	RU РУССКИЙ	p.92
FI SUOMI	p.36	SK SLOVENSKY	p.96
FR FRANÇAIS	p.40	SL SLOVENŠČINA	p.100
HR HRVATSKA	p.44	SV SVENSKA	p.104
HU MAGYAR	p.48	TH ไทย	p.108
ID INDONESIA	p.52	TR TÜRKÇE	p.112
IT ITALIANO	p.56	VI TIẾNG VIỆT	p.116
LT LIETUVIŠKAI	p.60	ZH 英文	p.120



WELCOME



We thank you for your trust in our newest product AIRFLOW® Prophylaxis Master, which will guide you into the world of our GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Register your new unit on www.myems.dental and get an extra year of warranty. This warranty is only valid if you have completed your first yearly maintenance within 12 months following purchase.

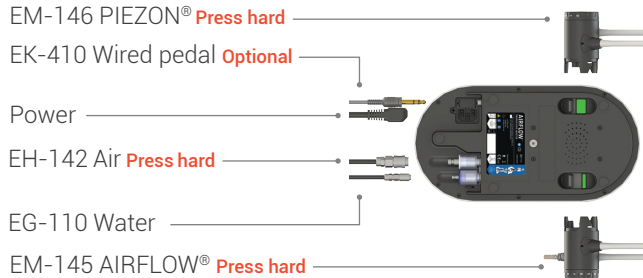


Before installation, download & read complete instructions for use (myems.dental).

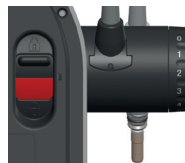


Connections

- + EH-142 Air hose to the cabinet / dental unit.
- + EG-110 Water hose to the cabinet / dental unit.



Check cords are locked.



Install the batteries in the pedal.





AIRFLOW PLUS: Sub and Supragingival.



AIRFLOW COMFORT: Supragingival on enamel only.



Insert the powder chamber.

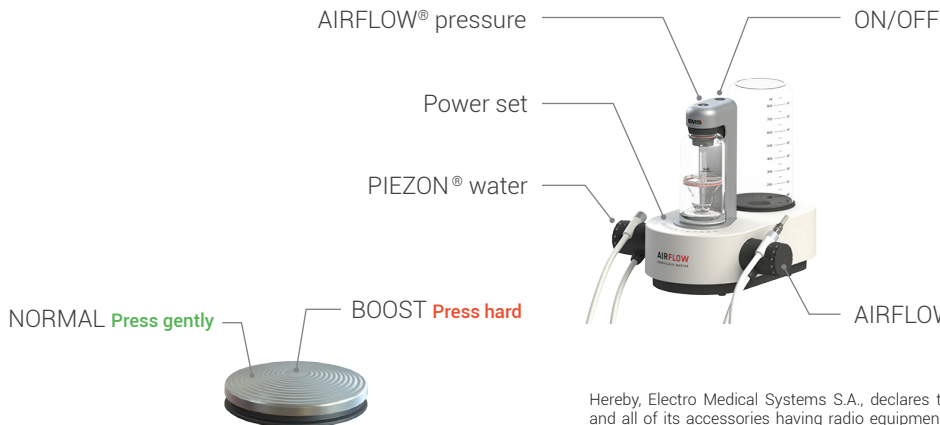


The use of the PIEZON® Bottle is optional.



Functions

If the bottle is not placed onto the device then you are connected to the external water supply.



Hereby, Electro Medical Systems S.A., declares that this Medical Device and all of its accessories having radio equipment are compliant with the European Directive 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). The full text of the EU declaration of conformity is available in the Instruction for Use.

CLEAN

EN



EACH MORNING Rinse

①



Place your water bottle onto device

②



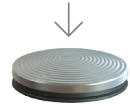
Set water to 10, on both sides

③



Clip the 2 cords on the CLIP+CLEAN over a sink

④



Press the pedal once, wait for ~1 minute



BETWEEN Each patient

①



Clean outside surface of device with a cloth and alcohol

②



Reprocess your Handpieces and instruments



END OF DAY Clean

①



Place your blue bottle onto device, filled with NIGHT CLEANER

②



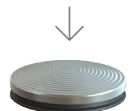
Set water to 10, on both sides.

③



Clip the 2 cords on the CLIP+CLEAN over a sink.

④



Press the pedal once, wait for ~1 minute.

MAINTENANCE



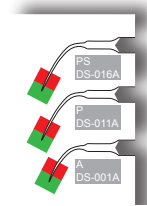
CHECK IT



Check the blue water filter and change it if needed.



Renew your PIEZON® light guide if needed.



Check instrument wear. See back cover of your guide.



EACH YEAR Preventive maintenance

Send your device to your authorized EMS repair center.

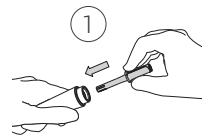


TROUBLESHOOTING

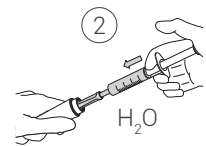
Handpiece clogged



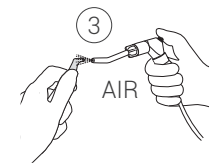
Use Easy Clean



Place the Easy Clean into the handpiece.

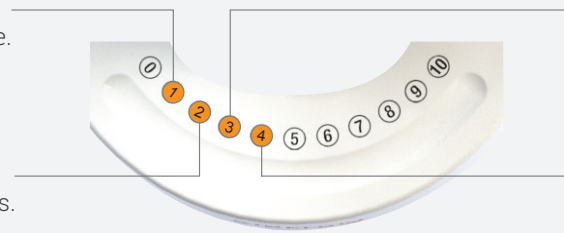


Then take a syringe filled with water.



Dry both sides of handpiece with compressed air.

Service needed
Stop using your device.



Batteries low
Change pedal batteries.

Missing cord
Check your cords connection.

Overheating
Wait for cooling.
If error repeats, call service.



ДОБРЕ ДОШЛИ



Благодарим ви за доверието към най-новия ни продукт AIRFLOW® Prophylaxis Master, който ще ви въведе в света на GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Регистрирайте новото си изделие на www.myems.dental и ще получите допълнителна година гаранция. Тази гаранция е валидна само ако сте извършили поддръжката през първата година в рамките на 12 месеца след покупката.

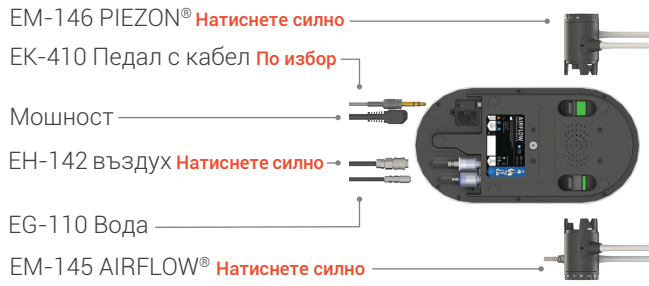


Преди монтаж изтеглете и прочете цялото ръководство за употреба (myems.dental).



Връзки

- + EN-142 Маркуч за въздух към шкафа/денталния юнит.
- + EG-110 Маркуч за вода към шкафа/денталния юнит.



Проверете дали кабелите са заключени.



НАТИСНЕТЕ СИЛНО



Поставете батериите в педала.





AIRFLOW PLUS: Суб- и супрагингивално.



AIRFLOW COMFORT: Супрагингивално само върху емайла.



Въведете камерата за прах.



Употребата на бутилката PIEZON® е по желание.



Функции

Ако бутилката не е поставена на устройството, вие сте свързани към външното водоснабдяване.

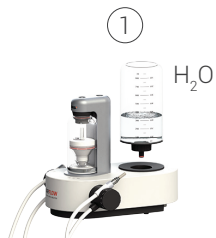


С настоящото Electro Medical Systems S.A. декларира, че това медицинско изделие и всички негови принадлежности, притежаващи радиооборудване, са в съответствие с Европейската директива 2014/53/ЕС (RED – Директива за радиооборудване). Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение в ръководството за употреба.

ПОЧИСТВАНЕ

BG

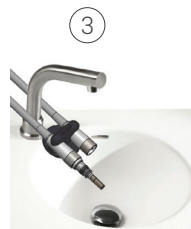
☀️ ВСЯКА СУТРИН Изплакнете



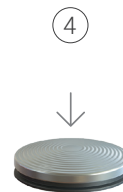
Поставете бутилката си за вода на устройството.



Настройте водата на 10 и от двете страни.



Защипете 2-та кабеля на CLIP+CLEAN над мивката.



Натиснете педала веднъж, изчакайте около ~1 минута.

☀️ МЕЖДУ всеки пациент



Почистете външната повърхност на устройството с кърпа и алкохол.



Обработете повторно наконечниците и инструментите.

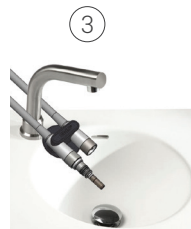
☾ В КРАЯ НА ДЕНЯ почистете



Поставете синята бутилка на устройството, напълнено с NIGHT CLEANER.



Настройте водата на 10 и от двете страни.



Защипете 2-та кабеля на CLIP+CLEAN над мивката.



Натиснете педала веднъж, изчакайте около ~1 минута.

ПОДДРЪЖКА



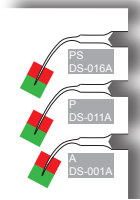
ПРОВЕРЕТЕ



Проверете филтъра за синя вода и го сменете, ако е необходимо.



Ако е необходимо, подновете светлОВОДА PIEZON®.



Проверете степента на износване на апарата. Вижте задната корица на вашето ръководство.



ВСЯКА ГОДИНА Превантивна поддръжка

Занесете устройството си в оторизиран сервизен център на EMS.

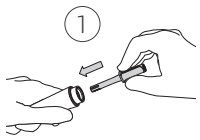


ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

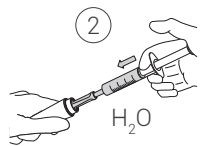
Задръстен наконечник



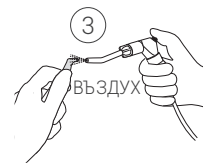
Използвайте Easy Clean



Поставете Easy Clean в наконечника.

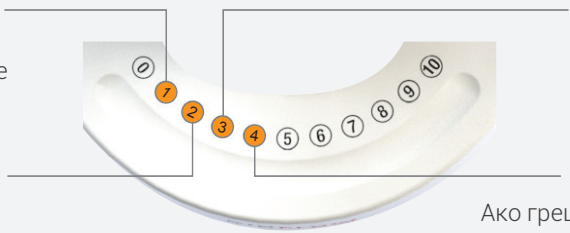


След това вземете спринцовка, напълнена с вода.



Изушете двете страни на наконечника със сгъстен въздух.

Необходимо обслужване
Спрете да използвате устройството.



Ниско ниво на батерията
Смяна на батериите на педала.

Липсващ кабел
Проверете връзките на кабелите.

Прегряване
Изчакайте да се охлади.
Ако грешката се повтаря, свържете се с обслужващия отдел.



VÍTEJTE

CS



Děkujeme vám za vaši důvěru v náš nejnovější produkt AIRFLOW® Prophylaxis Master, který vás povede do světa naší GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Zaregistrujte si váš nový přístroj na www.myems.dental a získáte jeden rok záruky navíc. Tato záruka je platná pouze tehdy, pokud jste zaslali přístroj na roční servisní prohlídku do 12 měsíců od nákupu.

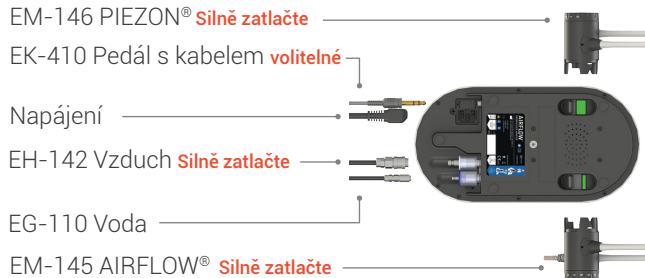


Před instalací si stáhněte a přečtěte kompletní návod k použití (myems.dental).



Zapojení

- + **EH-142** Vzduchová hadice do zubní soupravy.
- + **EG-110** Vodní hadice do zubní soupravy.



Zkontrolujte zda jsou hadice zajištěny.



SILNĚ ZATLAČTE



Nainstalujte baterie do pedálu.





AIRFLOW PLUS: Sub- a supragingivální.



AIRFLOW COMFORT: Supragingivální pouze na sklovinu.



Vložte komoru na prášek.



Použití lahve PIEZON® je volitelné.

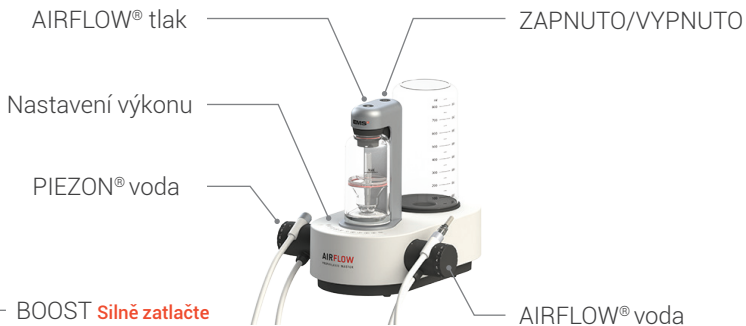
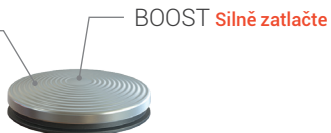


Pokud lahev není umístěna v zařízení, pak jste napojeni na externí zdroj vody.



Funkce

NORMAL
Stiskněte jemně



Tímto společností Electro Medical Systems S.A. Prohlašuje, prohlašuje, že toto zdravotnické zařízení a všechna jeho příslušenství vybavená rádiovým zařízením jsou v souladu se evropskou směrnicí 2014/53/EU (směrnice RED pro rádiová zařízení). Plně znění prohlášení shodě EU je dostupné v návodu k použití.

ČIŠTĚNÍ

CS

KAŽDÉ RÁNO **vypláchnout**

①



Nasadte lahev s vodou na přístroj.

②



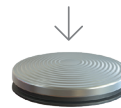
Nastavte vodu na 10. Na obou koncích.

③



Zachyťte 2 hadice na CLIP+CLEAN nad umyvadlem.

④



Stiskněte jednou pedál, počkejte ~1 minutu.

MEZI jednotlivými pacienty

①



Vyčistěte vnější povrch zařízení hadříkem a alkoholem.

②



Provedte proces pro opakované použití vašich násadců a nástrojů.

KONEC DNE **Vyčistit**

①



Nasadte na přístroj modrou lahev naplněnou přípravkem NIGHT CLEANER.

②



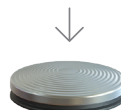
Nastavte vodu na 10. Na obou koncích.

③



Zachyťte 2 hadice na CLIP+CLEAN nad umyvadlem.

④



Stiskněte jednou pedál, počkejte ~1 minutu.

ÚDRŽBA

CS



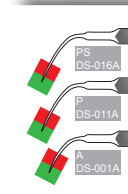
ZKONTROLUJTE



Zkontrolujte modrý vodní filtr a v případě potřeby ho vyměňte.



V případě potřeby vyměňte váš PIEZON® světlovod.



Zkontrolujte opotřebení koncovek Podívejte se. Na zadní stranu vašeho návodu.



KAŽDÝ ROK Preventivní údržba

Zašlete váš přístroj do autorizovaného servisního střediska EMS.

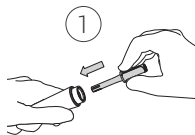


ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

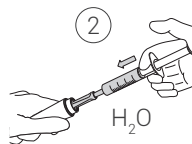
Násadec je ucpan



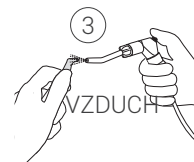
Použijte Easy Clean



Nasadte Easy Clean do násadce.



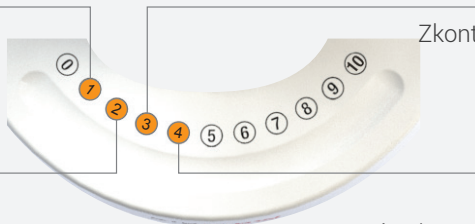
Pak vezměte stříkačku naplněnou vodou.



Vysušte obě strany násadce stlačením vzduchem.

Nutný servis

Ukončete používání zařízení.



Zkontrolujte vaše hadicová připojení.

Nízké napětí baterie

Vyměňte baterie v pedálu.

Přehřátí

Počkejte do vychladnutí.

V případě opakování závady zavolejte servis.



VELKOMMEN

DA



Vi takker for din tillid til vores nyeste produkt AIRFLOW® Prophylaxis Master, som vil guide dig ind i vores verden af GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registrer din nye enhed på www.myems.dental og få et ekstra års garanti. Denne garanti gælder kun, hvis du har gennemført det første årlige vedligehold inden 12 måneder fra købsdatoen.

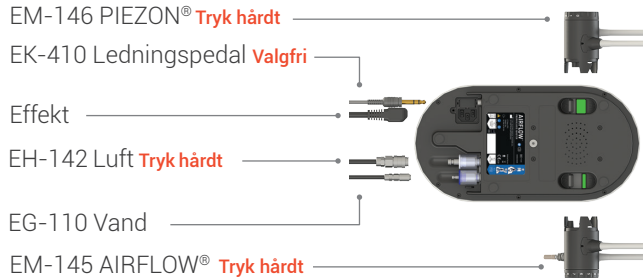


Download og læs den fulde brugervejledning forinden installering (myems.dental).



Tilslutninger

- + EH-142 Luftslange til kabinettet/ dental enheden.
- + EG-110 Vandslange til kabinettet / dental enheden.



Kontroller at kabler er låst.



Anbring batterierne i pedalen.





AIRFLOW PLUS: Sub- og supragingivalt.



AIRFLOW COMFORT: Supragingivalt kun på emalje.



Indsæt pulverkammeret.



Anvendelse af PIEZON® beholderen er valgfri.



Hvis flasken ikke er placeret på apparatet, er du forbundet med den eksterne vandforsyning.



Funktioner

AIRFLOW® tryk

Strøm

PIEZON® vand

ON/OFF

NORMAL Tryk blidt

BOOST Tryk hårdt

AIRFLOW® vand



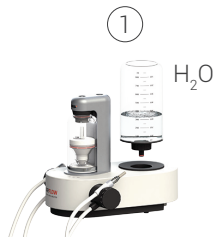
Electro Medical Systems S.A. Erklærer, at dette Medical Device og alle dens tilbehør, der har radioudstyr er i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2014/53/EU (RED radioudstyr direktivet). Den fulde ordlyd af EU konformitets erklæringen er tilgængelig i brugervejledning.

RENS

DA



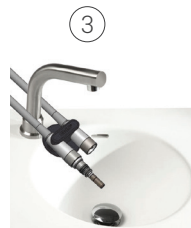
HVER MORGEN Skyl



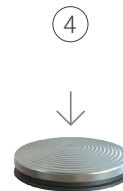
Placer vandbeholderen på apparatet.



Sæt vand til 10 på begge sider.



Hæft de 2 kabler til CLIP+CLEAN over en vask.



Tryk en gang på pedalen, vent i 1 minut.



MELLEM hver patient



Rens apparatets ydre overflader med en stofklud og sprit.



Håndstykker og instrumenter rengøres og steriliseres.



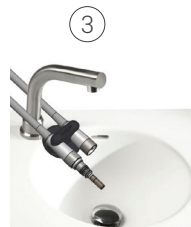
NÅR DAGEN ER SLUT Rens



Anbring den blå beholder, fyldt med NIGHT CLEANER, på apparatet.



Sæt vand til 10 på begge sider.



Hæft de 2 kabler til CLIP+CLEAN over en vask.



Tryk en gang på pedalen, vent i 1 minut.



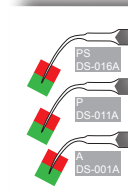
KONTROLLER



Kontroller det blå vandfilter og skift det om nødvendigt.



Forny din PIEZON® lyskegle hvis nødvendigt.



Kontroller for instrument slidtage. Se bagside af guiden.



HVERT ÅR Forebyggende vedligehold

Send dit udstyr til dit autoriserede EMS værksted center.

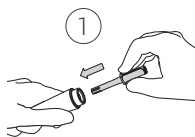


PROBLEMLØSNING

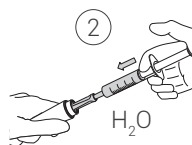
Håndstykke tilstoppet



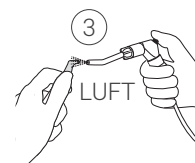
Brug Easy Clean



Indsæt Easy Clean i håndstykket.



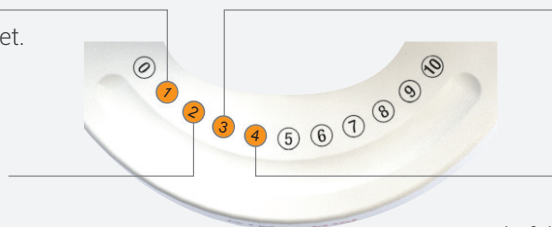
Tag derefter en kanyle fyldt med vand.



Tør begge sider af håndstykket med trykluft.

Service nødvendigt
Stop anvendelse af udstyret.

Batterier er flade
Skift pedal batterier.



Manglende kabel
Kontroller kablernes tilslutning.

Overophedning
Afvent afkøling.
Hvis fejlen gentager sig, tilkald service.



WILLKOMMEN

DE



Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und gratulieren Ihnen zum Kauf unseres AIRFLOW® Prophylaxis Master. Dieses neueste Produkt wird Sie erfolgreich in die Welt der GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY begleiten.

Registrieren Sie Ihr neues Gerät auf www.myems.dental und erhalten Sie ein zusätzliches Jahr Garantie. Diese Garantie ist nur gültig, wenn Sie Ihre erste jährliche Wartung innerhalb der ersten 12 Monate nach Kaufdatum vollzogen haben. Die maximale Garantiezeit beträgt 24 Monate nach Kaufdatum.

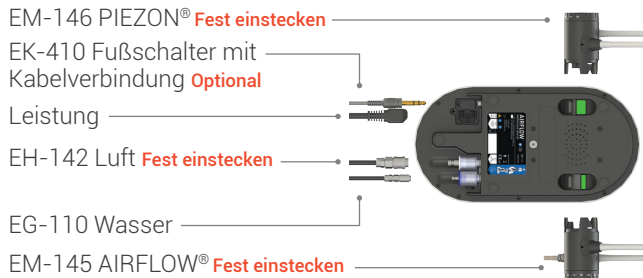


Vor der Installation bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung herunterzuladen und zu lesen. (myems.dental).



Anschlüsse

- + **EH-142** Luftschlauch zur Zahnarztpraxis / Behandlungseinheit.
- + **EG-110** Wasserschlauch zur Zahnarztpraxis / Behandlungseinheit.



Prüfen Sie, ob die Schläuche gesichert sind.



FEST
EINSTECKEN



Batterien in Kabellosen Fußschalter einsetzen.





AIRFLOW PLUS: Sub- und supragingival.



AIRFLOW COMFORT: Supragingival nur auf Schmelz.



Pulverkammer einsetzen.



Die Verwendung der PIEZON®-Flasche ist optional.



Funktionen

Ist die Flasche nicht auf dem Gerät angebracht, sind Sie automatisch an die externe Wasserversorgung angeschlossen.



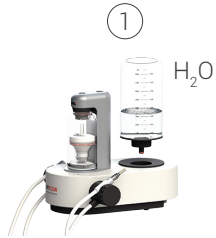
Hiermit erklärt Electro Medical Systems S.A., dass dieses Medizinisches Gerät und alle Zubehörteile mit Funkgeräten der europäischen Richtlinie 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive) entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht in der Gebrauchsanweisung zur Verfügung.

REINIGUNG

DE



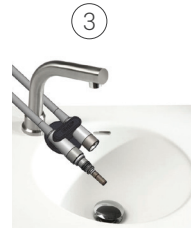
MORGENS Abspülen



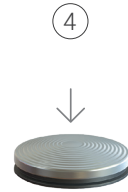
Wasserflasche auf das Gerät einsetzen.



Wasser auf beiden Seiten auf 10 stellen.



Die beiden Kabel am CLIP+CLEAN anbringen und über die Spüle hängen.



Den Fußschalter einmal betätigen, ~1 Minute warten.



BEI JEDEM Patientenwechsel



Außenseite des Geräts mit einem Tuch und Alkohol reinigen.



Handstücke und Instrumente wiederaufbereiten.



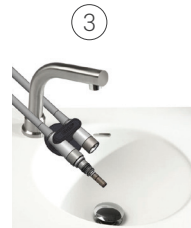
ABENDLICH Reinigen



Die mit NIGHT CLEANER gefüllte Flasche auf das Gerät setzen.



Wasser auf beiden Seiten auf 10 stellen.



Die beiden Kabel am CLIP+CLEAN anbringen und über die Spüle hängen.



Den Fußschalter einmal betätigen, ~1 Minute warten.



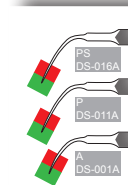
KONTROLLE



Den blauen Wasserfilter prüfen und falls nötig austauschen.



Den PIEZON®-Lichtleiter falls nötig ersetzen.



Instrument auf Abnutzung kontrollieren Siehe letzte Seite vom Quick Guide.



JÄHRLICH Vorbeugende Wartung

Senden Sie Ihr Gerät an ein von EMS zugelassenes Reparaturzentrum.

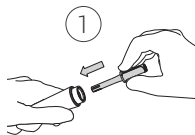


STÖRUNGSBEHEBUNG

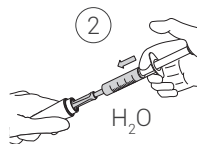
Handstück verstopft



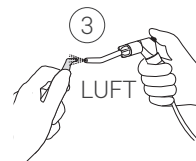
Easy Clean verwenden



Easy Clean in das Handstück setzen.

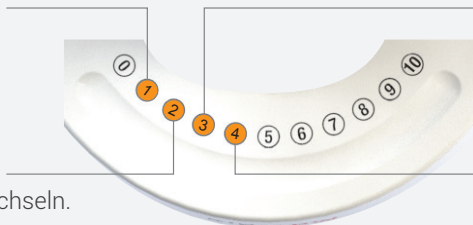


Eine wassergefüllte Einwegspritze zu Hilfe nehmen.



Beide Seiten des Handstücks mit Druckluft trocknen.

Wartung erforderlich
Gerät nicht weiter benutzen.



Batterie schwach
Batterien des Fußschalters wechseln.

Kabel nicht
angeschlossen
Schlauchanschlüsse prüfen.

Überhitzung
Abkühlen lassen.



ΚΑΛΩΣΗΡΘΑΤΕ

EL



Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στο νέο μας προϊόν AIRFLOW® Prophylaxis Master, το οποίο σας βοηθά να γνωρίσετε τον τομέα της GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Καταχωρήστε τη νέα μονάδα σας στον διαδικτυακό τόπο www.myems.dental και κερδίστε επιπλέον εγγύηση ενός έτους. Η εν λόγω εγγύηση ισχύει μόνο αν έχετε ολοκληρώσει την πρώτη ετήσια συντήρηση του προϊόντος σας εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

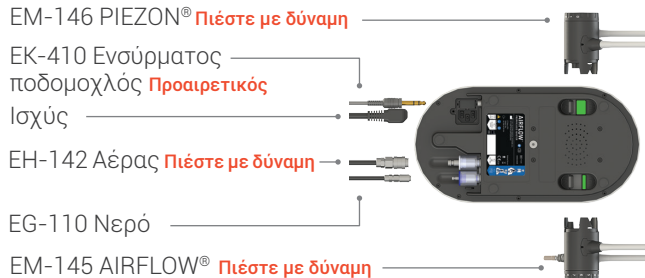


Πριν από την εγκατάσταση, μεταφορτώστε & διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης (myems.dental).



Συνδέσεις

- + **EH-142** Ελαστικός σωλήνας κυκλοφορίας αέρα με βασική / οδοντιατρική μονάδα.
- + **EG-110** Ελαστικός σωλήνας κυκλοφορίας νερού με βασική / οδοντιατρική μονάδα.



Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις των καλωδίων είναι ασφαλισμένες.



Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον ποδοδιακόπτη.





AIRFLOW PLUS: Για υποουλικές και υπερουλικές εφαρμογές.



AIRFLOW COMFORT: Μόνο για υπερουλική εφαρμογή στην αδαμαντίνη.



Εισαγάγετε τον θάλαμο σκόνης



Η χρήση της φιάλης PIEZON® είναι προαιρετική.



Αν η φιάλη δεν είναι τοποθετημένη πάνω στη συσκευή, τότε είστε συνδεδεμένοι με το εξωτερικό δίκτυο παροχής νερού .



Λειτουργίες

Πίεση AIRFLOW®

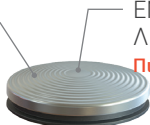
ON/OFF

Μονάδα ισχύος

Νερό PIEZON®

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
Πιέστε μαλακά

ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
Πιέστε δυνατά



Νερό AIRFLOW®

Με το παρόν, η Electro Medical Systems S. A. δηλώνει ότι ο αυτή η ιατρική συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της που διαθέτουν ραδιοεξοπλισμό συμμορφώνονται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2014/53/ EU (οδηγία RED για ραδιοεξοπλισμό).εται στις οδηγίες χρήσης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

EL

☀ ΚΑΘΕ ΠΡΩΙ Ξέπλυμα

①



Τοποθετήστε τη φιάλη νερού σας πάνω στη συσκευή.

②



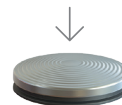
Ρυθμίστε την παροχή νερού στη θέση 10, και στις δύο πλευρές.

③



Στερεώστε τα 2 καλώδια στο ΚΛΙΠ και ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ τα πάνω από τον νιπτήρα.

④



Πιέστε μία φορά τον ποδοδιακόπτη και περιμένετε για περίπου 1 λεπτό

☀ ΜΕΤΑ ΑΠΟ Κάθε ασθενή

①



Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με πανί και αλκοόλη.

②



Φροντίστε για την καλή κατάσταση των χειρολαβών σας και των υπόλοιπων εργαλείων σας.

☾ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΜΕΡΑΣ Καθαρισμός

①



Γεμίστε την μπλε φιάλη με NIGHT CLEANER και τοποθετήστε την πάνω στη συσκευή.

②



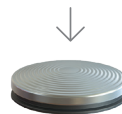
Ρυθμίστε την παροχή νερού στη θέση 10, και στις δύο πλευρές.

③



Στερεώστε τα 2 καλώδια στο ΚΛΙΠ και ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ τα πάνω από τον νιπτήρα.

④



Πιέστε μία φορά τον ποδοδιακόπτη και περιμένετε για περίπου 1 λεπτό.



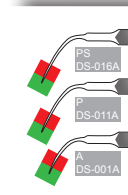
ΕΛΕΓΧΟΣ



Ελέγξτε το μπλε φίλτρο νερού και, αν χρειάζεται, αλλάξτε το.



Αλλάξτε τον φωτεινό οδηγό PIEZON® αν χρειάζεται.



Ελέγξτε τα εργαλεία για τυχόν φθορά.
Βλ. οπισθόφυλλο οδηγού.



ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ Προληπτική συντήρηση

Αποστείλτε τη συσκευή σας στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της EMS.

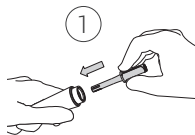


ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

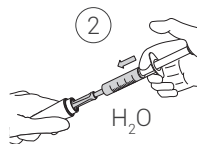
Βουλωμένη χειρολαβή



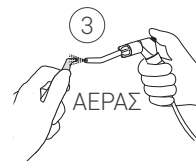
Χρησιμοποιήστε το Easy Clean



Τοποθετήστε το Easy Clean μέσα στη χειρολαβή.



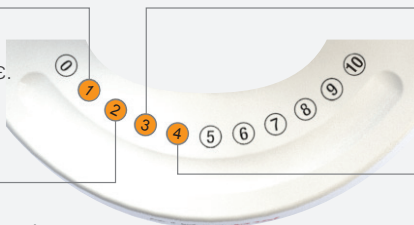
Χρησιμοποιήστε μια σύριγγα γεμάτη νερό.



Στεγνώστε και τις δύο πλευρές της χειρολαβής με πεπιεσμένο αέρα.

Η συσκευή χρειάζεται σέρβις
Σταματήστε να τη χρησιμοποιήσετε.

Χαμηλή στάθμη μπαταριών
Αλλάξτε τις μπαταρίες του ποδοδιακόπτη.



Λείπει καλώδιο
Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων.

Υπερθέρμανση
Περιμένετε να κρυώσει.
Αν επαναληφθεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.



BIENVENIDO

ES



Le agradecemos su confianza en nuestro producto más nuevo, AIRFLOW® Prophylaxis Master, que le ayudará a familiarizarse con el mundo Guided Biofilm Therapy (GBT).

Registre su nuevo equipo en www.myems.dental y obtenga un año adicional de garantía. Esta garantía solo es válida si ha realizado su primer mantenimiento anual dentro de los 12 meses posteriores a la compra.

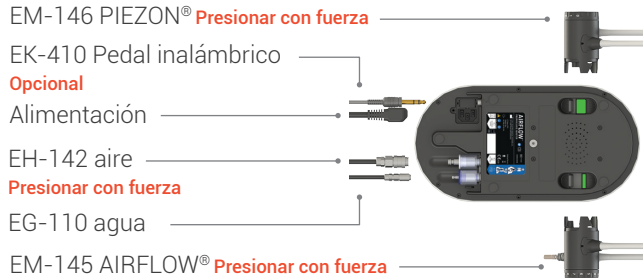


Antes de la instalación, descargue y lea todas las instrucciones de uso (myems.dental).



Conexiones

- + **EH-142** Manguera de aire al para el gabinete/sillón dental.
- + **EG-110** Manguera de agua al para el gabinete/sillón dental.



Compruebe que los cables estén bloqueados.



←
PRESIONE
CON FUERZA



Instale las pilas en el pedal.





AIRFLOW PLUS: Subgingival y supragingival.

AIRFLOW COMFORT: Supragingival solo en el esmalte.



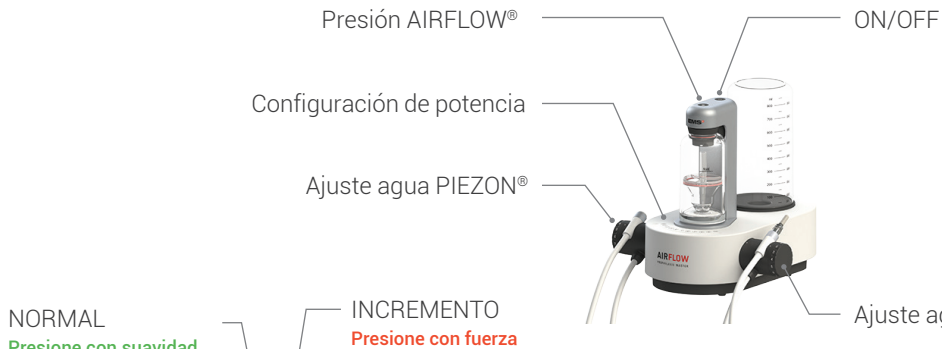
Inserte la cámara de polvo.

El uso de la botella PIEZON® es opcional.



Funciones

Si la botella no se coloca en el equipo entonces se conecta al suministro de agua externa.



Por la presente, Electro Medical Systems S.A., declara que este dispositivo médico y todos sus accesorios que tienen equipos de radio cumplen con la Directiva Europea 2014/53/EU (Directiva de equipos de radio RED). El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en las Instrucciones de uso.

LIMPIAR

ES



CADA MAÑANA **Enjuagar**

①



Coloque la botella de agua en el equipo.

②



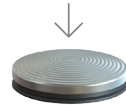
Ajuste el caudal de agua a 10, en ambos mangos.

③



Sujete los 2 cables sobre un fregadero con CLIP+CLEAN.

④



Presione el pedal una vez, espere ~1 minuto.



ENTRE **paciente y paciente**

①



Limpie la superficie exterior del equipo con un paño y alcohol.

②



Esterilice los mangos e instrumentos.



FINAL DE DÍA **Limpiar**

①



Coloque la botella azul en el equipo, rellena de NIGHT CLEANER.

②



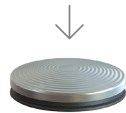
Ajuste el caudal de agua a 10, en ambos lados.

③



Sujete los 2 cables sobre un fregadero con CLIP+CLEAN.

④



Presione el pedal una vez, espere ~1 minuto.

MANTENIMIENTO



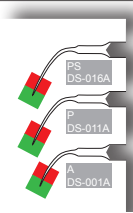
COMPRUÉBELO



Compruebe el filtro de agua azul y cámbielo si fuera necesario.



Renueve la guía de luz del PIEZON® si fuera necesario.



Compruebe el desgaste del instrumento. Vea la contraportada de la guía.



CADA AÑO **Mantenimiento preventivo**

Envíe el equipo a un servicio técnico autorizado de EMS.

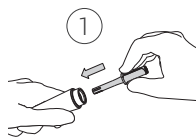


SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

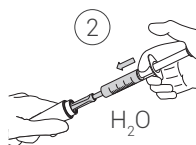
Mango obstruido



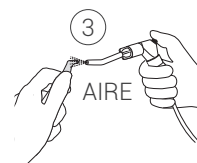
Utilice Easy Clean.



Coloque Easy Clean en el mango.



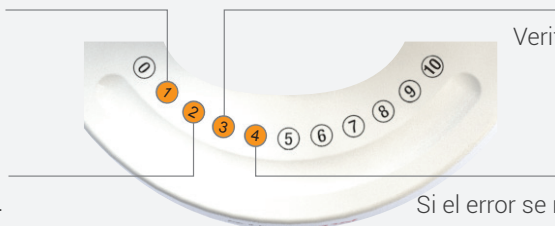
Luego, saque una jeringa llena de agua.



Seque ambos lados del mango con aire comprimido.

Necesita reparación
Deje de usar el equipo.

Pilas agotadas
Cambie las pilas del pedal.



Falta cable
Verifique la conexión de los cables.

Sobrecalentamiento
Espere a que se enfríe.

Si el error se repite, llame al servicio técnico.



TERE TULEMAST



Täname teid usalduse ja meie uusima toote AIRFLOW® Prophylaxis Master ostu eest, mis on teile teejuhiks meie GBT-maailmas –*GUIDED BIOFILM THERAPY*.

Registreerige oma uus ravivahend veebilehel www.myems.dental ja saage üks aasta garantiid lisaks. Antud garantii on kehtiv vaid tingimusel, et olete esimese 12 kuu jooksul pärast toote ostu toote hoolduskohustusest kinni pidanud.

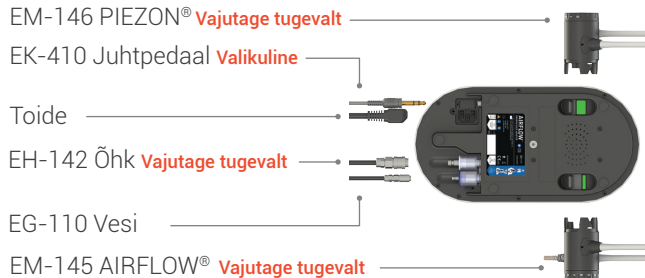


Enne paigaldamist palun laadige alla kasutusjuhend ja lugege see tähelepanelikult läbi (myems.dental).



Ühendused

- + **EH-142** Õhuvoolik ühendusega kabinetti / raviseadme külge .
- + **EG-110** Veevoolik ühendusega kabinetti / raviseadme külge.



Veenduge, et kaablid oleksid lukustatud asendis.



←
VAJUTAGE
TUGEVALT



Sisestage pedaali patareid.





AIRFLOW PLUS: igemealune ja -pealne piirkond.

AIRFLOW COMFORT: Suprageivin ainult emailil.



Sisestage pulbri anum.

Soovi korral võite kasutada veeanumat PIEZON® Bottle.



Funktsioonid

AIRFLOW® surve

ON/OFF
(SISSE-/VÄLJALÜLITATUD)

Toitesead

PIEZON® vesi

TAVAKASUTUS

VÕIMENDATUD KASUTUS

Vajutage õrnalt

Vajutage tugevalt



Käesolevaga kinnitab Electro Medical Systems S.A., deklareerib, et see meditsiiniseade ja kõik selle lisaseadmed, millel on raadioseadmed, vastavad Euroopa direktiivile 2014/53/EU (RED raadioside direktiiv). ELI vastavusdeklaratsioonid täistekst on kättesaadav kasutusjuhendis.

PUHASTAMINE

ET



IGAL HOMMIKUL **loputage**

①



Paigaldage veeanum
seadmele.

②



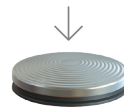
Seadistage veemõõt
määrani 10,
mõlemalt poolt.

③



Paigaldage mõlemad kaablid
CLIP+CLEAN fiksaatori abil
kraanikausi kohale.

④



Vajutage üks kord
pedaalile,
odake umbes 1 minut.



PÄRAST **iga patsienti**

①



Puhastage lapi ja alkoholiga
seadme välispind.

②



Vahetage käepidemed ja
raviotsikud.



PÄEVA LÕPUS **puhastage**

①



Paigaldage sinine veeanum
seadmele, täitke see eelnevalt
NIGHT CLEANER.

NIGHT
CLEANER

②



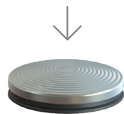
Seadistage veemõõt
määrani 10,
mõlemalt poolt.

③



Paigaldage mõlemad
kaablid CLIP+CLEAN
fiksaatori abil kraanikausi
kohale.

④



Vajutage üks kord
pedaalile,
odake umbes 1 minut.

HOOLDAMINE



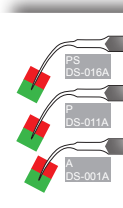
KONTROLL



Kontrollige sinist veefiltrit ja asendage see vajaduse korral.



Vajadusel asendage PIEZON®-i valgusjuht.



Kontrollige raviotsikute kulumisastet. VT juhise tagaküljele.



IGAL AASTAL viige läbi ennetavad hooldustööd

Saatke seade oma EMS-hambaravitehnika remondikeskusesse.

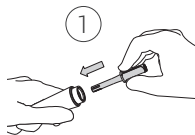


TÕRKEOTSING

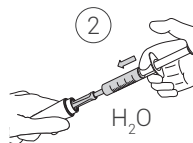
Ummistunud käepide



Kasutage vahendit Easy Clean



Sisestage Easy Clean käepidemesse.



Seejärel süstige sellesse süstlatäis vett.

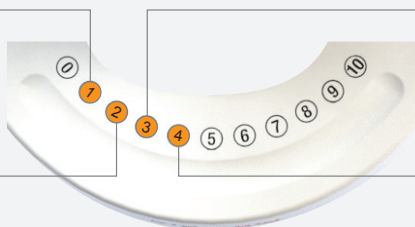


Kuivatage käepideme mõlemad pooled suruõhuga.

Seade tuleb saata teenin-

disse
Lõpetage seadme kasutamine.

Patareid on tühjenemas
Vahetage pedaali patareid.



Puuduv kaabel
Kontrollige kaabliühendusi.

Ülekuumenenud seade
Oodake, et seade jahtuks.
Tõrke kordumisel helistage teenindusse.



TERVETULOA

FI



Kiitos luottamuksestasi uusimpaan AIRFLOW® Prophyllaxis Masteriin, jonka avulla tutustut GBT:hen eli GUIDED BIOFILM THERAPY.

Rekisteröi uusi yksikkö osoitteessa www.myems.dental, niin saat takuuseen lisävuoden. Takuu on voimassa vain, jos teet ensimmäisen vuosihuollon 12 kuukauden kuluessa ostosta.

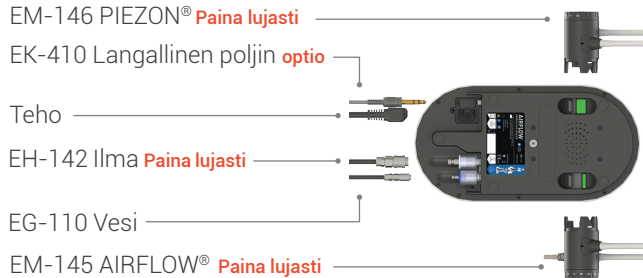


Lataa ja lue käyttöohjeet kokonaan ennen asennusta (myems.dental).

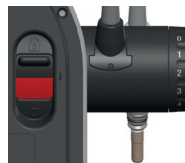


Liitännät

- + **EH-142** Ilmaletku vastaanoton liitântään/hoitoyksikköön.
- + **EG-110** Vesiletku vastaanoton liitântään/hoitoyksikköön.



Tarkista johtojen lukittuminen.



Asenna paristot polkimeen.





AIRFLOW PLUS: Sub- ja supragingivaalisesti.



AIRFLOW COMFORT: Supragingivaalisesti vain kiillelle.



Aseta jauhekammio paikalleen.

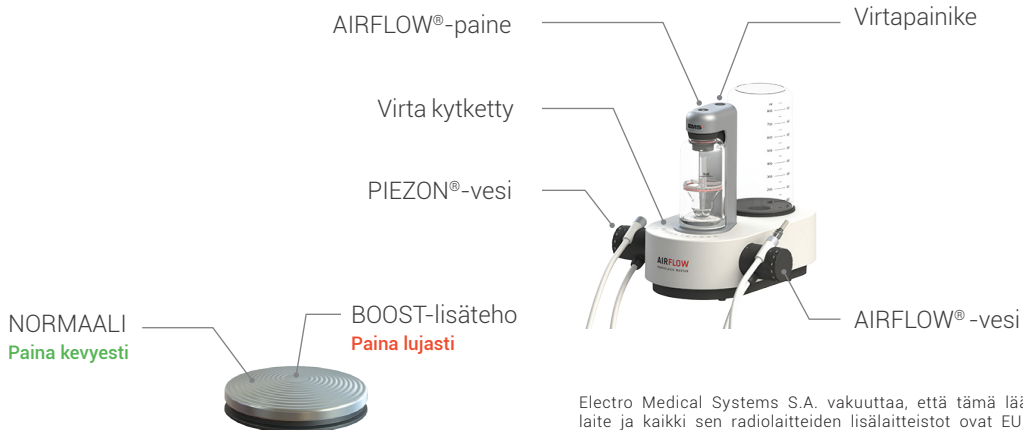


PIEZON®-pullon käyttö on vapaaehtoista.



Toiminnot

Jollei pulloa ole asetettu laitteeseen, laite on yhdistetty ulkoiseen vedensyöttöön.

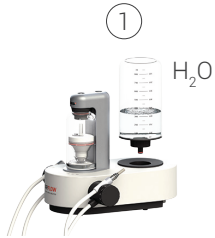


Electro Medical Systems S.A. vakuuttaa, että tämä lääkinällinen laite ja kaikki sen radiolaitteiden lisälaitteistot ovat EU: n direktiivin 2014/53/EU (RED-radiolaitteiden direktiivi) mukaisia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa käyttöohjeista.

PUHDISTA

FI

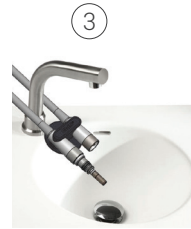
JOKA AAMU **Huuhtele**



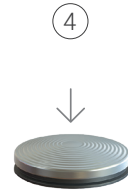
Aseta vesipullo
laitteeseen.



Säädä vesi arvoon 10
kummallakin puolella.



Kiinnitä 2 johtoa
CLIP+CLEAN-laitteeseen
pesualtaan yläpuolelle.



Paina poljinta kerran,
odota ~1 minuutti.

Jokaisen potilaan **VÄLISSÄ**



Puhdista laitteen ulkopinta
kankaalla ja alkoholilla.

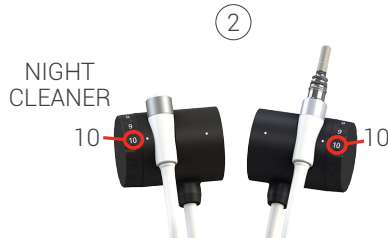


Käsittele käsikappaleet ja
instrumentit.

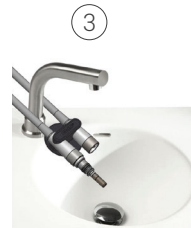
TYÖPÄIVÄN PÄÄTTEEKSI **Puhdista**



Aseta NIGHT CLEANER
-aineella täytetty pullo
laitteeseen.



Säädä vesi arvoon 10
kummallakin puolella.



Kiinnitä 2 johtoa
CLIP+CLEAN-laitteeseen
pesualtaan yläpuolelle.



Paina poljinta kerran,
odota ~1 minuutti.



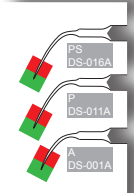
TARKISTA



Tarkista sininen vedensuodatin ja vaihda se tarvittaessa.



Vaihda PIEZON®-valo-ohjain tarvittaessa uuteen.



Tarkista instrumentin kuluminen. Katso oppaan takasivu.



JOKA VUOSI **Ennalta ehkäisevä huolto**

Lähetä laitteesi valtuutettuun EMS-korjauskeskukseen.

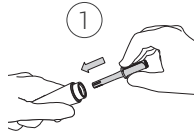


VIANETSINTÄ

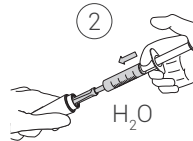
Käsikappale tukossa



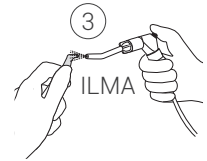
Käytä Easy Cleaniä



Aseta Easy Clean käsikappaleeseen.

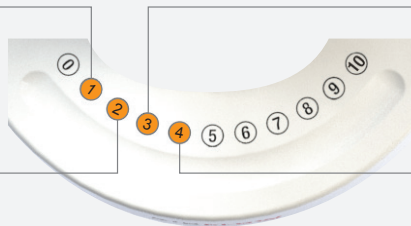


Ota vedellä täytetty ruisku.



Kuivaa käsikappaleen kumpikin puoli paineilmalla.

Huoltoa tarvitaan
Keskeytä laitteen käyttö.



Paristovirta vähissä
Vaihda polkimen paristot.

Johto puuttuu
Tarkista johtojen liitännät.

Ylikuumentuminen
Anna jäähtyä.
Jos virhe toistuu, soita huoltoon .



BIENVENUE



Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en vous équipant de notre nouvel appareil, l'AIRFLOW® Prophylaxis Master. Ce dernier vous guidera dans le monde de la GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Enregistrez votre nouvel appareil sur www.myems.dental et bénéficiez d'une année supplémentaire de garantie. Cette garantie n'est valable que si vous avez effectué votre première maintenance annuelle dans les 12 mois après achat.



Avant l'installation, téléchargez et lisez attentivement le mode d'emploi (myems.dental).



Branchements

- + **EH-142** Branchez le tuyau d'air à votre cabinet/unité dentaire.
- + **EG-110** Branchez le tuyau d'eau à votre cabinet/unité dentaire.

EM-146 PIEZON®

Appuyez fermement

EK-410 Pédale filaire

Facultative

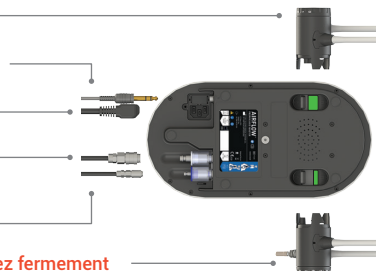
Alimentation électrique

EH-142 Tuyau d'air

Appuyez fermement

EG-110 Tuyau d'eau

EM-145 AIRFLOW® **Appuyez fermement**



Vérifiez que les cordons soient bien verrouillés.



←
APPUYEZ
FERMEMENT



Placez les piles dans votre pédale.





AIRFLOW PLUS : sous- et supra-gingival.



AIRFLOW COMFORT : supra-gingival sur l'émail seulement.



Insérez la chambre à poudre.



L'utilisation de la bouteille PIEZON® n'est pas obligatoire.



Si la bouteille n'est pas installée dans l'appareil, vous devez utiliser une alimentation en eau externe.



Fonctions



Electro Medical Systems S.A. déclare que ce dispositif médical et tous ses accessoires dotés d'un équipement radio sont conformes à la directive européenne 2014/53/EU (directive RED Radio Equipment). Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible dans les instructions d'utilisation.

NETTOYAGE

FR



CHAQUE MATIN Rinçage

①



Placez votre bouteille d'eau sur l'appareil.

②



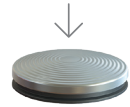
Réglez le débit d'eau sur 10, des deux côtés.

③



Placez les 2 cordons maintenus par le dispositif CLIP+CLEAN au-dessus d'un évier.

④



Appuyez une fois sur la pédale et patientez 1 minute environ.



ENTRE Chaque patient

①



Essuyez la surface extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.

②



Stérilisez les pièces à main et instruments.



FIN DE JOURNÉE Nettoyage

①



Placez la bouteille bleue remplie de NIGHT CLEANER sur l'appareil.

②



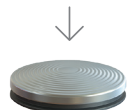
Réglez le débit d'eau sur 10, des deux côtés.

③



Placez les 2 cordons maintenus par le dispositif CLIP+CLEAN au-dessus d'un évier.

④



Appuyez une fois sur la pédale et patientez 1 minute environ.

MAINTENANCE



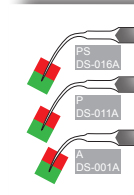
VÉRIFICATIONS



Vérifiez le filtre à eau bleu et remplacez-le si nécessaire.



Remplacez le guide lumière PIEZON® si nécessaire.



Vérifiez le degré d'usure de l'instrument. Voir au dos du guide.



CHAQUE ANNÉE Maintenance préventive

Envoyez l'appareil à votre centre de réparation agréé EMS.

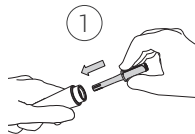


DÉPANNAGE

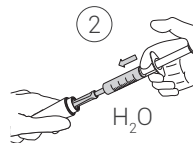
Pièce à main bouchée



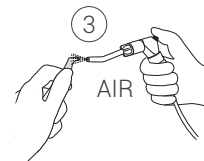
Utilisez l'Easy Clean



Placez l'outil Easy Clean dans la pièce à main.

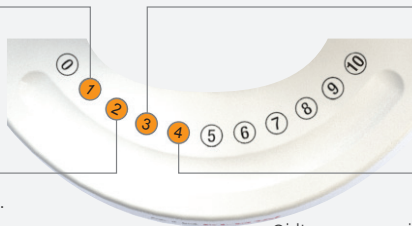


Rincez la pièce à main à l'aide d'une seringue remplie d'eau.



Séchez les deux côtés de la pièce à main à l'air comprimé.

Entretien nécessaire
Cessez d'utiliser l'appareil.



Batterie faible
Changez les piles de la pédale.

Cordon manquant
Vérifiez la connexion des cordons.

Surchauffe
Attendez que l'appareil refroidisse.
Si l'erreur persiste, contactez le support technique EMS.



DOBRO DOŠLI

HR



Hvala vam na povjerenju u naš najnoviji proizvod, AIRFLOW® Prophylaxis Master, koji će vas uvesti u svijet našeg GBT-a – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registrirajte svoju novu jedinicu na web-mjestu www.myems.dental i iskoristite dodatnih godinu dana jamstva. Ovo je jamstvo valjano samo ako ste proveli prvo godišnje održavanje u roku od 12 mjeseci od kupnje.

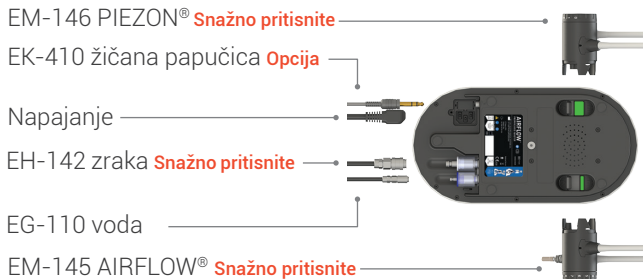


Prije montaže preuzmite i pročitajte cijele upute za upotrebu (myems.dental).



Instalacije

- + **EH-142** cijev za zrak do ormarića / dentalne jedinice.
- + **EG-110** cijev za vodu do ormarića / dentalne jedinice.



Provjerite jesu li kabeli zaključani.



SNAŽNO PRITISNITE



Umetnite baterije u papučicu.



AIRFLOW PLUS: subgingivalno i supragingivalno.



AIRFLOW COMFORT: supragingivalno samo na caklini.



Umetnite spremnik za prašak.



Upotreba boce PIEZON® nije obavezna.



Ako se boca ne postavi na uređaj, spojeni ste na vanjski izvor vode.

Funkcije

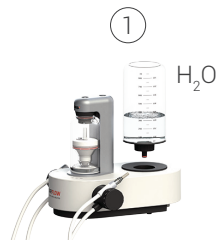


Electro Medical Systems S.A. ovime izjavljuje da su ovaj medicinski proizvod i sav njegov pribor koji sadrži radijsku opremu u skladu s Europskom direktivom 2014/53/EU (RED – Direktiva o radijskoj opremi). Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je u Uputama za upotrebu.

ČIŠĆENJE

HR

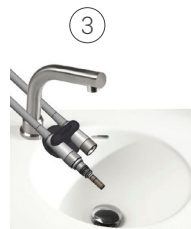
SVAKOG JUTRA **Ispiranje**



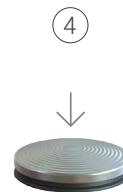
Postavite bocu s vodom na uređaj.



Postavite vodu na 10 na objema stranama.



Prikvačite 2 cijevi na CLIP+CLEAN iznad umivaonika.



Jednom pritisnite papučicu, pričekajte ~1 minutu.

IZMEĐU **svakog pacijenta**



Očistite vanjsku površinu uređaja krpom i alkoholom.



Ponovno obradite drške i instrumente.

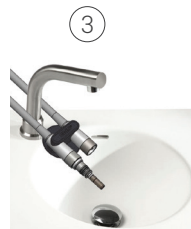
NA KRAJU DANA **Čišćenje**



Postavite plavu bocu sa sredstvom NIGHT CLEANER na uređaj.



Postavite vodu na 10 na objema stranama.



Prikvačite 2 cijevi na CLIP+CLEAN iznad umivaonika.



Jednom pritisnite papučicu, pričekajte ~1 minutu.



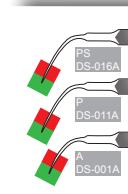
PROVJERA



Provjerite plavi filtar za vodu i promijenite ga po potrebi.



Zamijenite svjetlosni vodič PIEZON® po potrebi.



Provjerite istrošenost instrumenta. Pogledajte na poledini vodiča.



SVAKE GODINE Preventivno održavanje

Pošaljite uređaj u ovlaštenu servis EMS-a.

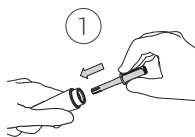


RJEŠAVANJE PROBLEMA

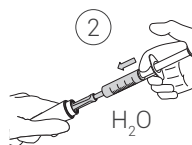
Drška se začepila



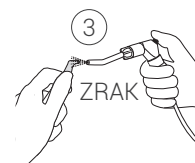
Upotrebljavajte Easy Clean



Postavite Easy Clean u dršku.

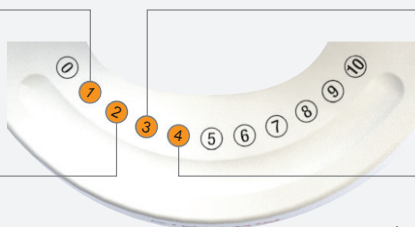


Zatim uzmete štrcaljku napunjenu vodom.



Osušite oba kraja drške komprimiranim zrakom.

Potreban je servis
Prestanite upotrebljavati uređaj.



Slabe baterije
Promijenite baterije u papučici.

Nedostaje kabel
Provjerite priključke kabela.

Pregrijavanje
Pričekajte da se uređaj ohladi.
Ako se pogreška ponovi, nazovite servis.



ÜDVÖZÖLJÜK

HU



Köszönjük legújabb AIRFLOW® Prophylaxis Masterbe vetett bizalmát, amely bevezeti önt a mi GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Regisztrálja új termékét a www.myems.dental oldalon és vegyen igénybe plusz egy év garanciát. A garancia csak akkor érvényes, ha elvégezte az első éves karbantartást a vásárlástól számított 12 hónapon belül.

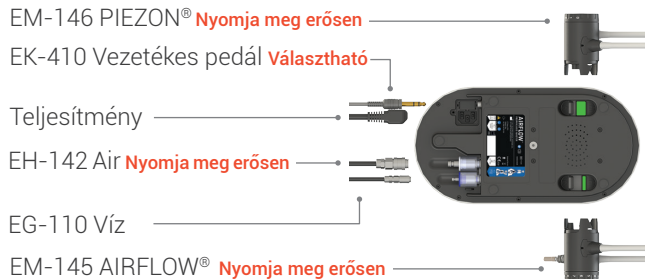


Telepítés előtt töltsse le és olvassa el a teljes használati útmutatót (myems.dental).



Csatlakozások

- + **EH-142** Levegő cső a szekrényhez / fogorvosi egységhez.
- + **EG-110** Vízvezeték a szekrényhez / fogorvosi egységhez.



Ellenőrizze, hogy a vezetékek el vannak-e zárva.



Helyezze be az elemeket a pedálba.





AIRFLOW PLUS: Szub- és szupragingivális.



AIRFLOW COMFORT: Supragingivál kizárólag zománkra..



Helyezze be a portartó rekeszt.



A PIEZON® Palack használata választható.



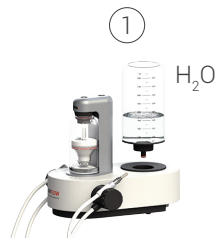
Funkciók



Ezúton az Elektromos Orvosi Rendszerek SA, kijelenti, hogy ez az orvosi eszköz és rádióberendezésekkel ellátott tartozékai megfelelnek a 2014/53/ EU európai irányelvnek (RED rádióberendezésekről szóló irányelv). Az EU irányelv megfelelés teljes szövege elérhető a Használati Útmutatóban.



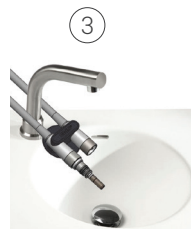
MINDEN REGGEL **Öblítse**



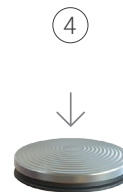
Helyezze a víz palackot az eszközre.



Állítsa a vizet 10-re, mindkét oldalon.



Csatlakoztassa a 2 vezeték a CLIP+CLEAN-hez egy mosdókagyló felett.



Nyomja meg a pedált egyszer, várjon ~1 percet.



MINDEN **Beteg** után



Tisztítsa meg az eszköz külsejét ruhával és alkohollal.



Használja újra a Kézi eszközöket és az eszközöket.



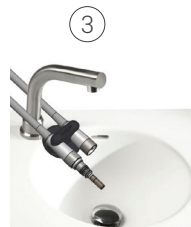
A NAP VÉGÉN **Tisztítás**



Helyezze a kék palackot az eszközre, ami NIGHT CLEANER-rel van töltve.



Állítsa a vizet 10-re, mindkét oldalon.



Csatlakoztassa a 2 vezeték a CLIP+CLEAN-hez egy mosdókagyló felett.



Nyomja meg a pedált egyszer, várjon ~1 percet.

KARBANTARTÁS



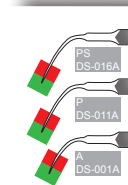
ELLENŐRIZZE



Ellenőrizze a kék vízsűrőt, és cserélje, ha szükséges.



Újítsa meg a PIEZON® fényvezetőt, ha szükséges.



Ellenőrizze az eszköz kopottságát. Lásd: az útmutató hátoldala.



MINDEN ÉVBEN Preventív karbantartás

Küldje el az eszközét a meghatalmazott EMS javító központjába.

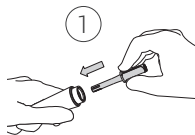


HIBAJELENTÉS

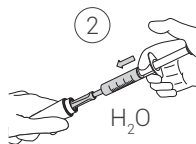
Eltömődött a kézi eszköz



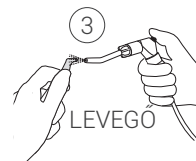
Használja az Easy Clean-t



Helyezze az Easy Clean-t a kézi eszközbe.



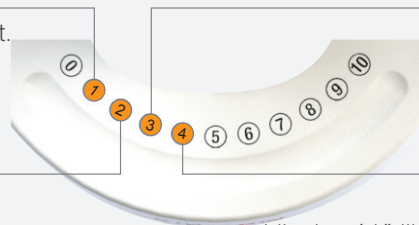
Ezután vegyen kezébe egy vízzel töltött injekciós tűt.



Szárítsa meg a kézi eszköz mindkét oldalát sűrített levegővel.

Szükséges szerviz

Hagyja abba az eszköz használatát.



Alacsony akkumulátor
Cserélje a pedál elemeket.

Hiányzó vezeték
Ellenőrizze a vezeték csatlakozást.

Túlmelegedés
Várjon, míg lehül.

Ha a hiba ismétlődik, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.



SELAMAT DATANG

ID



Terima kasih atas kepercayaan Anda terhadap produk baru kami, AIRFLOW® Prophylaxis Master, yang akan memandu Anda ke dunia GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Daftarkan unit baru Anda di www.myems.dental, dan dapatkan satu tahun jaminan tambahan. Jaminan ini hanya berlaku jika produk telah menerima layanan pemeliharaan tahunan yang pertama dalam waktu 12 bulan setelah pembelian.

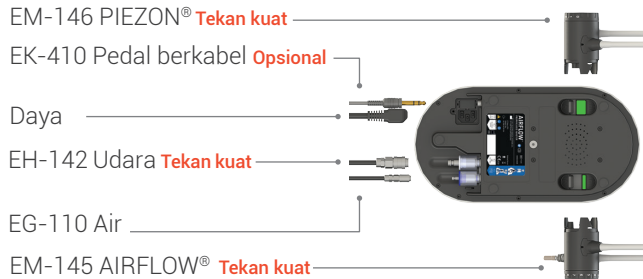


Sebelum pemasangan, download dan baca petunjuk lengkap penggunaan (myems.dental).

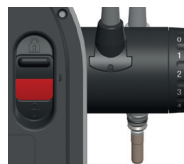


Sambungan

- + Selang udara **EH-142** ke unit lemari/dental.
- + Selang air **EG-110** ke unit lemari/dental.



Pastikan kabel telah terkunci.



Pasang baterai di dalam pedal.





AIRFLOW PLUS: Sub dan Supragingival.



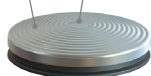
Pasang wadah bubuk.



Fungsi

NORMAL Tekan pelan

BOOST Tekan kuat



AIRFLOW COMFORT: Supragingival hanya untuk enamel.



Penggunaan botol PIEZON® bersifat opsional.



Botol yang tidak digunakan di perangkat akan tersambung ke pemasok air eksternal.

AIRFLOW® tekanan

HIDUP/MATI

Catu daya

PIEZON® air

AIRFLOW® air

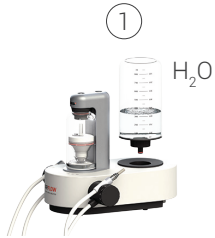


Dengan ini, Electro Medical Systems S.A., Perangkat Medis ini dan seluruh aksesorisnya memiliki peralatan radio sesuai dengan European Directive 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). Teks asli pernyataan kesesuaian UE tersedia dalam Petunjuk Penggunaan.

PEMBERSIHAN

ID

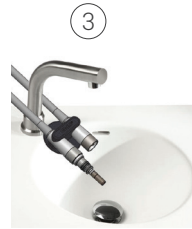
SETIAP PAGI **Bilas**



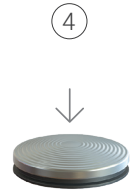
Tempatkan botol air pada perangkat.



Atur air ke angka 10, di kedua sisi.



Jepit 2 kabel pada CLIP+CLEAN di atas wastafel.



Tekan pedal sekali, tunggu selama ~1 menit.

SIANG HARI **Setiap pasien**



Bersihkan permukaan bagian luar perangkat dengan kain dan alkohol.



Proses ulang Handpiece dan instrumen Anda.

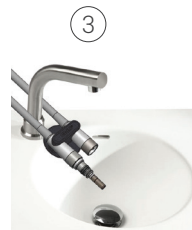
MALAM HARI **Bersihkan**



Tempatkan botol biru pada perangkat, isi dengan NIGHT CLEANER.



Atur air ke angka 10, di kedua sisi.



Jepit 2 kabel pada CLIP+CLEAN di atas wastafel.



Tekan pedal sekali, tunggu selama ~1 menit.

PEMELIHARAAN

ID



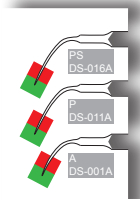
PERIKSA



Periksa filter air biru dan ganti jika perlu.



Ganti pegangan lampu PIEZON® jika perlu.



Periksa keausan instrumen. Lihat penutup belakang pegangan.



SETIAP TAHUN **Pemeliharaan pencegahan**

Kirim perangkat ke pusat perbaikan EMS resmi.

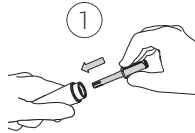


PEMECAHAN MASALAH

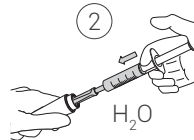
Handpiece tersumbat



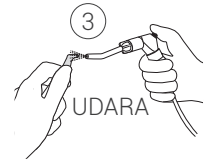
Gunakan Easy Clean



Tempatkan Easy Clean ke dalam handpiece.

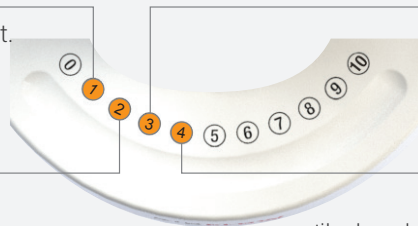


Lalu ambil suntikan berisi air.



Keringkan kedua sisi handpiece dengan udara bertekanan.

Servis diperlukan
Hentikan penggunaan perangkat.



Baterai hampir habis
Ganti baterai pedal.

Kabel hilang
Periksa sambungan kabel.

Panas berlebih
Tunggu hingga dingin.
Jika kesalahan berulang, hubungi teknisi servis.



BENVENUTI



Vi ringraziamo per la fiducia nel nostro nuovo prodotto AIRFLOW® Prophylaxis Master, che vi guiderà nel mondo della GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registri il suo nuovo dispositivo sul sito www.myems.dental per ottenere un secondo anno di garanzia. L'estensione della garanzia avrà validità esclusivamente se completerete la prima manutenzione annuale dopo 12 mesi dall'acquisto.

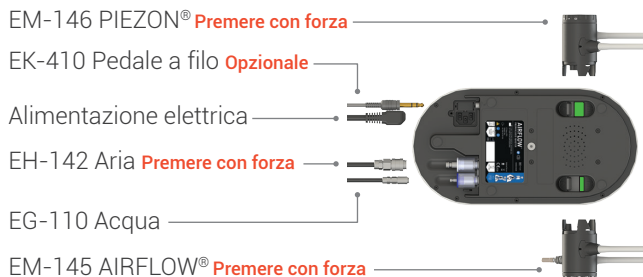


Prima dell'installazione scaricare e leggere attentamente le istruzioni per l'uso (myems.dental).



Connessioni

- + **EH-142** Tubo d'alimentazione aria dal compressore dello studio/al dispositivo EMS.
- + **EG-110** Tubo d'alimentazione acqua dalla rete idrica dello studio/al dispositivo EMS.



Controllare che i cavi siano bloccati.



←
PREMERE
CON FORZA



Inserire le batterie nel pedale wireless.





AIRFLOW PLUS: Sopra-sotto gengivale.



AIRFLOW COMFORT: Sopra gengivale solo su smalto.



Inserire il flacone per la polvere.



L'utilizzo della bottiglia PIEZON® è facoltativa.



Se la bottiglia non è inserita sull'apparecchio, utilizzate l'alimentazione esterna dell'acqua.



Funzioni

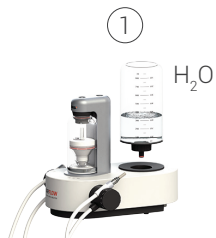


Electro Medical Systems S.A. dichiara che questo dispositivo medico e tutti i suoi accessori dotati di apparecchiature radio sono conformi alla direttiva europea 2014/53/EU (direttiva sulle apparecchiature radio RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nelle Istruzioni per l'uso.

PULIRE

IT

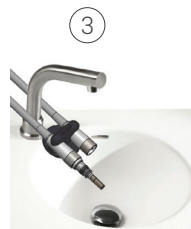
 **OGNI MATTINA Sciacquare**



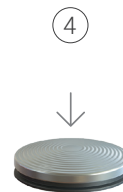
Inserire la bottiglia dell'acqua sul dispositivo.



Impostare l'acqua su 10, da entrambe le parti.



Fermare i 2 cavi col CLIP+CLEAN e metterli su un livello.



Premere il pedale una volta ed attendere ~1 minuto.

 **TRA un paziente e l'altro**



Pulire la superficie esterna del dispositivo con un panno morbido e un disinfettante incolore a base di alcool (isopropanolo).



Sterilizzare i manipoli e gli inserti Piezon.

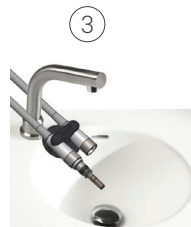
 **FINE GIORNATA Pulire**



Inserire sul dispositivo la bottiglia blu pieno di NIGHT CLEANER.



Impostare l'acqua su 10, da entrambe le parti.



Fermare i 2 cavi col CLIP+CLEAN e metterli su un livello.



Premere il pedale una volta ed attendere ~1 minuto.

MANUTENZIONE

IT



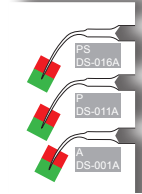
CONTROLLI



Controllare il filtro blu dell'acqua e sostituirlo se necessario.



Sostituire la guida luce del PIEZON® se necessario.



Controllare l'usura dello strumento. Consultare il retro dell'insero.



OGNI ANNO **Manutenzione preventiva**

Inviare il dispositivo al vostro centro riparazioni EMS autorizzato.

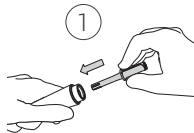


RICERCA E SOLUZIONE DEI PROBLEMI

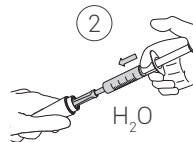
Manipolo intasato



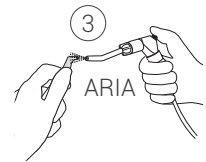
Utilizzare Easy Clean



Inserire l'Easy Clean nel manipolo.



Iniettare quindi acqua con una siringa.



Asciugare entrambi i lati del manipolo con aria compressa.

Manutenzione necessaria

Interrompere l'uso del dispositivo.

Batterie scariche

Cambiare le batterie del pedale wireless.



Cavo non rilevato
Verificare le connessioni dei cavi.

Surriscaldamento
Attendere che si raffreddi.

Se il problema persiste, contattare il supporto tecnico.



SVEIKI

LT



Dėkojame, kad pasitikite mūsų naujausiu produktu „AIRFLOW® Prophylaxis Master“, kuris lydės jus į mūsų GBT – „GUIDED BIOFILM THERAPY“ pasaulį.

Registruokite savo naują prietaisą interneto svetainėje www.myems.dental ir gaukite papildomą vienerių metų garantiją. Ši garantija suteikiama tik tuo atveju, jei praėjus 12 mėnesių nuo prietaiso įsigijimo buvo atlikta pirmųjų metų palaikomoji techninė priežiūra.

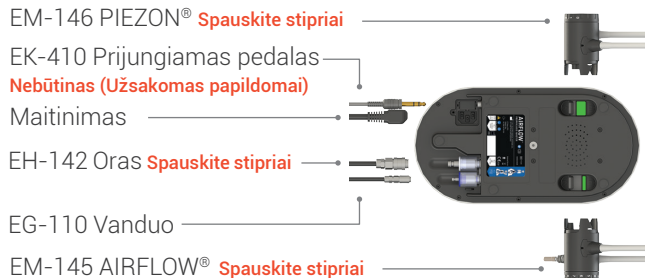


Prieš įdiegdami, parsiųskite ir perskaitykite visas naudojimo instrukcijas (myems.dental).

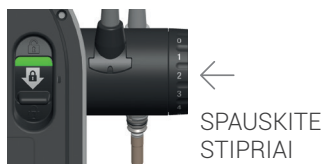


Jungtys

- + EH-142 Oro tiekimo į korpusą / dantų sekciją žarna.
- + EG-110 Vandens tiekimo į korpusą / dantų sekciją žarna.



Patikrinkite, ar laidai teisingai įdėti.



Į pedlą įdėkite baterijas.





AIRFLOW PLUS: po dantenomis ir virš danteny.



AIRFLOW COMFORT: Supragingival tik emaliu.



Įdėkite miltelių kamerą.



„PIEZON®“ butelį naudoti nebūtina.



Jeigu butelis neįdėtas į prietaisą, turite prisijungti prie išorinių vandens tiekimo tinklų.



Funkcijos

„AIRFLOW®“ slėgis!

ON/OFF (Įjungta / išjungta)

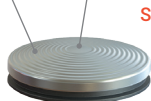
Energijos agregatas

„PIEZON®“ vanduo

NORMALUS
Spauskite švelniai

SUSTIPRINTAS
Spauskite stipriai

„AIRFLOW®“ vanduo



Šiuo dokumentu bendrovė „Electro Medical Systems“, S. A., pareiškia, kad šis medicinos prietaisas ir visi jo priedai, turintys radijo įrangą, atitinka Europos Sąjungos direktyvą 2014/53/EU (RED radijo įrangos direktyva). Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas naudojimo instrukcijoje.

ŠVARUS

LT



KIEKVIENĄ RYTĄ skalaukite

①



Vandens butelį įdėkite į prietaisą

②



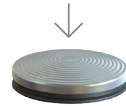
Abejose pusėse vandens reguliatorių pasukite iki 10.

③



Virš kriauklės ant CLIP+CLEAN prikabinkite 2 laidus.

④



Vieną kartą nuspauskite pedalą ir palaikykite maždaug 1min.



TARP kiekvieno paciento

①



Alkoholiu suvilgyta šluoste nuvalykite prietaiso išorinį paviršių.

②



Pakartotinai apdorokite rankinius laikiklius ir instrumentus.



DIENOS PABAIGOJE nuvalykite

①



Mėlyną butelį, į kurį pripilta NIGHT CLEANER, įdėkite į prietaisą.

②



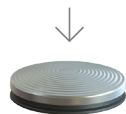
Abejose pusėse vandens reguliatorių pasukite iki 10.

③



Virš kriauklės ant CLIP+CLEAN prikabinkite 2 laidus.

④



Vieną kartą nuspauskite pedalą ir palaikykite maždaug 1min.

PRIEŽIŪRA

LT



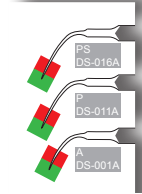
PATIKRINKITE



Patikrinkite mėlyną vandens filtrą ir, jei reikia, pakeiskite.



Jei reikia, atnaujinkite „PIEZON®“ šviesolaidį.



Patikrinkite antgaliukų nusidėvėjimą, pagal kortelės gidą.



KIEKVIENAS METAIS ATLIKITE profilaktinę priežiūrą

Prietaisą nusiųskite įgaliotajam EMS remonto centrui.

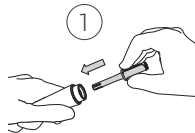


TRIKČIŲ ŠALINIMAS

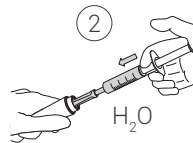
Užterštas rankinis laikiklis



Naudokite „Easy Clean“



Įdėkite „Easy Clean“ į rankinį laikiklį.



Paimkite vandens pripildytą švirkštą.



Suslėgtuoju oru nudžiovinkite abi rankinio laikiklio puses.

Reikia atlikti techninę priežiūrą
Nutraukite prietaiso naudojimą.



Baterijos senka
Pakeiskite pedalo baterijas.

Nėra laido
Patikrinkite, ar tinkamai sujungti laidai.

Perkaitimas
Palaukite, kol atvės.

Jei klaida kartojasi, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.



IEPAZĪŠANĀS

LV



Pateicamies par uzticēšanos mūsu jaunākajam produktam AIRFLOW® Prophylaxis Master, kas jūs ievēdīs mūsu GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY – pasaulē.

Reģistrējiet jauno ierīci vietnē www.myems.dental un saņemiet papildu garantijas gadu. Šī garantija ir spēkā tikai tad, ja pirmo ikgadējo apkopi esat veicis 12 mēnešu laikā kopš iegādes.

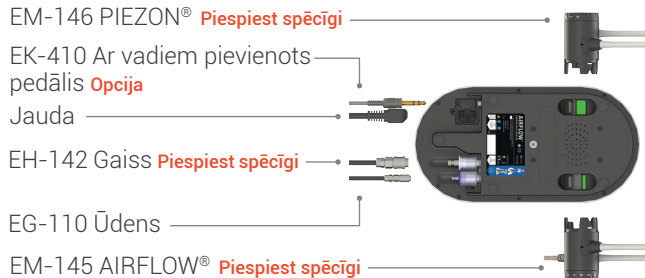


Pirms uzstādīšanas lejupielādējiet un izlasiet visu lietošanas instrukciju (myems.dental).

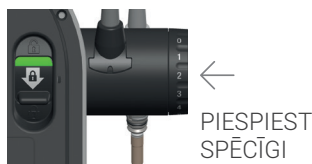


Savienojumi

- + **EH-142** Gaisa šļūtene uz kabinetu/zobārstniecības ierīci.
- + **EG-110** Ūdens šļūtene uz kabinetu/zobārstniecības ierīci.



Pārbaudes vadi ir bloķēti.



Akumulatorus ievietojiet pedālī.





AIRFLOW PLUS: Zemsmaganu un virssmaganu tīrīšanai .



AIRFLOW COMFORT: Virssmaganu tīrīšanai (tikai emaljai)



ievietot pulvera nodalījumu.



PIEZON® pudeles izmantošana pēc izvēles.



Ja pudele nav novietota uz ierīces, jums ir savienojums ar ārēju ūdens padevi.



Funkcijas

AIRFLOW® spiediens

ON/OFF (IESL./IZSL.)

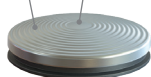
Barošanas iestatījums

PIEZON® ūdens

NORMĀLS
Piespiest viegli

PASTIPRINĀTS
Piespiest spēcīgi

AIRFLOW® ūdens



Ar šo Electro Medical Systems S.A. apliecina, ka šī medicīnas ierīce un visi tās piederumi, kuriem ir radioiekārta, atbilst Eiropas direktīvai 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). ES atbilstības direktīvas pilns teksts ir pieejams lietošanas instrukcijā.

TĪRĪŠANA

LV

KATRU RĪTU **Noskalot**

①



Novietojiet ūdens pudeli uz ierīces.

②



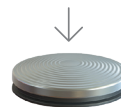
Iestatiet ūdeni 10, abās pusēs.

③



Piespraudiet 2 vadus uz CLIP+CLEAN virs izlietnes.

④



Vienreiz nospiediet pedāli, pagaidiet ~1 minūti.

STARP Katru pacientu

①



Notīriet ierīces ārējo virsmu ar drāni un spirtu.

②



Atkārtoti apstrādājiet rokas ierīces un instrumentus.

DIENAS BEIGAS Notīrīt

①



Novietojiet uz ierīces zilo pudeli, kas uzpildīta ar NIGHT CLEANER.

②



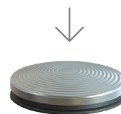
Iestatiet ūdeni 10, abās pusēs.

③



Piespraudiet 2 vadus uz CLIP+CLEAN virs izlietnes.

④



Vienreiz nospiediet pedāli, pagaidiet ~1 minūti.



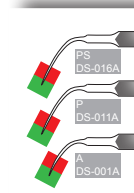
PĀRBAUDE



Pārbaudiet zilo ūdens filtru un, ja nepieciešams, nomainiet.



Ja nepieciešams, atjaunojiet PIEZON® vieglo vadotni.



Pārbaudiet instrumenta nodilumu. Apskatiet pamācības aizmugurējo vāku.



KATRU GADU Profilaktiskā apkope

Nosūtiet savu ierīci uz pilnvarotu EMS remonta centru.

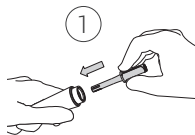


PROBLĒMU NOVĒRŠANA

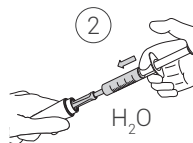
Rokas ierīce nosprostota



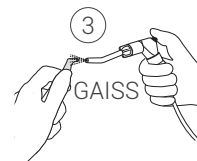
Easy Clean (Vieglā tīrīšana) izmantošana



Ievietojiet Easy Clean (Vieglā tīrīšana) rokas ierīcē.

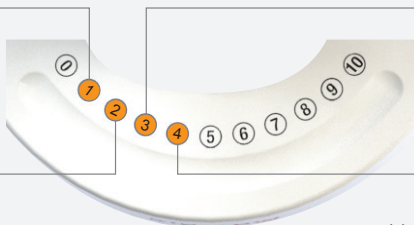


Pēc tam paņemiet ar ūdeni uzpildītu šļirci.



Abas rokas ierīces puses nožāvējiet ar saspīestu gaisu.

Nepieciešama apkope
Pārtrauciet ierīces izmantošanu.



Nav vada
Pārbaudiet vadu savienojumu.

Zems akumulatoru
uzlādes līmenis
Nomainiet pedāļa akumulatorus.

Pārkaršana
Ļaujiet atdzist.
Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar servisu.



SELAMAT DATANG



Kami mengucapkan terima kasih atas kepercayaan anda pada produk terbaru AIRFLOW® Prophylaxis Master kami, yang akan membimbing anda ke dunia GBT kami- GUIDED BIOFILM THERAPY.

Daftarkan unit baharu anda di www.myems.dental dan dapatkan jaminan tambahan selama setahun. Jaminan ini hanya sah jika anda telah melengkapkan penyelenggaraan tahunan pertama anda dalam masa 12 bulan selepas pembelian.

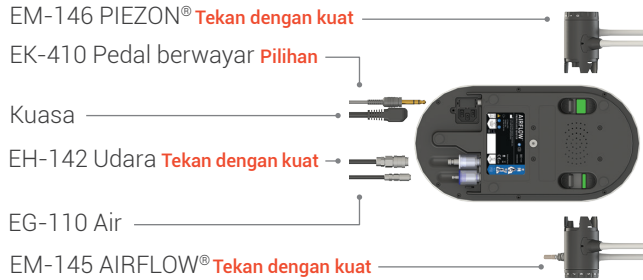


Sebelum pemasangan, muat turun & baca arahan untuk penggunaan lengkap (myems.dental).



Sambungan

- + **EH-142** Hos udara ke kabinet / unit pergigian.
- + **EG-110** Hos air ke kabinet / unit pergigian.



Periksa kord yang terkunci.



TEKAN
DENGAN KUAT



Pasang bateri dalam pedal.



AIRFLOW PLUS: Sub dan Supragingiva.



AIRFLOW COMFORT: Supragingiva hanya pada enamel.



Masukkan ruang serbuk.



Penggunaan botol PIEZON® adalah pilihan.



Jika botol tidak diletakkan pada peranti maka anda disambungkan ke bekalan air luaran.

Fungsi

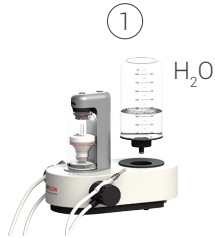


Dengan ini, Electro Medical Systems S.A., menyatakan bahawa peranti perubatan ini dan semua aksesori nyamempunyai peralatan radio yang mematuhi Arahan Eropah 201 4/53/EU (Arahan Peralatan Radio MERAH). Teks lengkap perisytiharan pematuhan EU terdapat dalam Arahan Penggunaan.

BERSIHKAN

MS

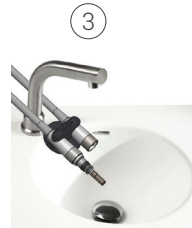
☀️ SETIAP PAGI Bilas



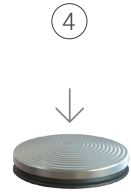
Letakkan botol air anda pada peranti.



Setkan air kepada 10, pada kedua-dua belah.



Klipkan 2 kord pada CLIP+CLEAN di atas sinki.



Tekan pedal sekali, tunggu ~ 1 minit.

☀️ DI ANTARA Setiap pesakit



Bersihkan permukaan luar peranti dengan kain dan alkohol.



Proses semula hanpis dan alat anda.

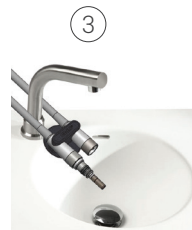
☾ PENGHUJUNG HARI Bersihkan



Letakkan botol biru anda pada peranti, diisi dengan NIGHT CLEANER.



Setkan air kepada 10, pada kedua-dua belah.



Klipkan 2 kord pada CLIP+CLEAN di atas sink.



Tekan pedal sekali, tunggu ~ 1 minit.

PENYELENGGARAAN

MS



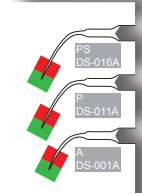
PERIKSA



Periksa penapis air biru dan ubah jika diperlukan.



Perbaharui panduan cahaya PIEZON® anda jika diperlukan.



Periksa penggunaan alat. Lihat penutup belakang panduan anda.



SETIAP TAHUN Penyelenggaraan pencegahan

Hantar peranti anda ke pusat pembaikan EMS anda yang sah.

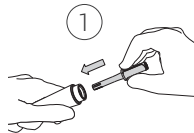


PENYELESAIAN MASALAH

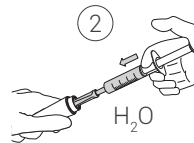
Hanpis tersumbat



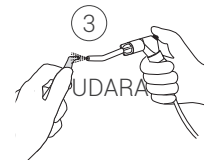
Gunakan Easy Clean



Letakkan Easy Clean ke dalam hanpis.

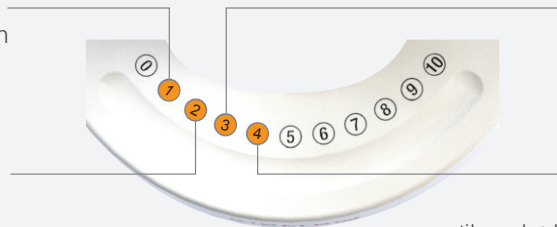


Kemudian ambil picagari yang diisi dengan air.



Keringkan kedua-dua belah hanpis dengan udara termampat.

Servis diperlukan
Berhenti menggunakan peranti anda.



Bateri lemah
Tukar bateri pedal.

Kord tiada
Periksa sambungan kord anda.

Terlalu panas
Tunggu sejuk.
Jika ralat berulang, hubungi pusat servis.



WELKOM

NL



Wij danken u voor uw vertrouwen in ons nieuwste product : de AIRFLOW® Prophylaxis Master, dat u zal begeleiden in de wereld van onze GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registreer uw nieuwe apparaat op www.myems.dental en verdien hiermee een jaar extra garantie. Deze garantie is alleen geldig als u uw eerste jaarlijkse onderhoud binnen 12 maanden na aankoop hebt uitgevoerd.

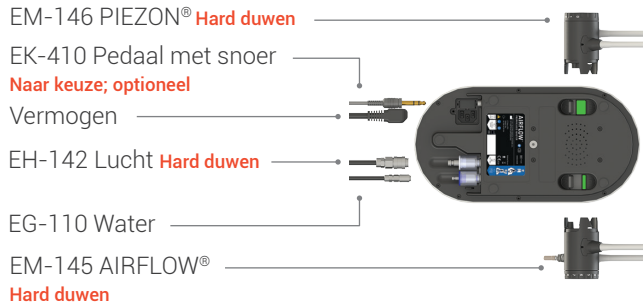


De gebruiksaanwijzing downloaden en volledig doorlezen (myems.dental).

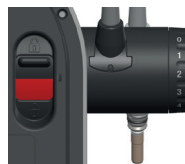


Aansluitingen

- + **EH-142** Luchtslang naar de tandartsstoel/eenheid.
- + **EG-110** Waterslang naar de tandartsstoel/eenheid.



Controleer of de snoeren zijn geblokkeerd.



De batterijen in het pedaal plaatsen.





AIRFLOW PLUS: Sub- en supragingivaal.



AIRFLOW COMFORT: Supragingivaal alleen op tandglazuur.



Invoegen van het poederreservoir.



Gebruik van de PIEZON® fles is optioneel.



Als de fles niet op het apparaat is geplaatst, bent u alleen aangesloten op de externe watertoevoer.



Functies

AIRFLOW® druk

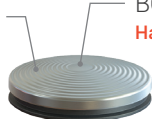
AAN/UIT

Vermogen instellen

PIEZON® water

NORMAAL
Zachtjes duwen

BOOST
Hard duwen

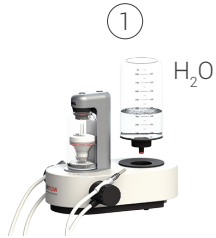


Electro Medical Systems S.A. verklaart hierbij dat dit medische hulpmiddel en alle bijbehorende accessoires met radioapparatuur voldoen aan de Europeserichtlijn 2014/53/EU (RODE-richtlijn radioapparatuur). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u in de gebruiksaanwijzing.

REINIGEN

NL

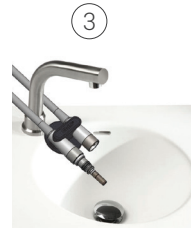
ELKE OCHTEND **Spoelen**



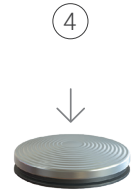
Plaats uw waterfles op het apparaat.



Stel het water in op 10, aan beide kanten.



Klem de 2 kabels van de CLIP+CLEAN vast boven een aanrecht.



Druk één keer op het pedaal, wacht vervolgens ~1 minuut.

NA **iedere patiënt**



Reinig de buitenkant van het apparaat met een doek en alcohol.



Steriliseer handstukken en instrumenten.

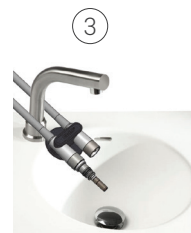
EINDE VAN DAG **Reinigen**



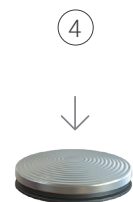
Plaats de blauwe fles op het apparaat, gevuld met NIGHT CLEANER.



Stel het water in op 10, aan beide kanten.



Klem de 2 kabels van de CLIP + CLEAN vast boven een aanrecht.



Druk één keer op het pedaal, wacht vervolgens ~1 minuut.

ONDERHOUD

NL



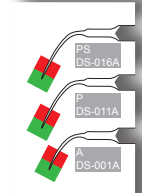
CONTROLLEREN



Controleer het blauwe waterfilter en vervang deze indien nodig.



Vervang uw PIEZON® lichtgeleider indien nodig.



Controleer de instrumenten op slijtage. Raadpleeg de achterkant van uw handleiding.



ELK JAAR preventief onderhoud

Stuur uw apparaat naar uw erkende EMS-reparatiecentrum.

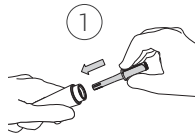


PROBLEEMOPLOSSING

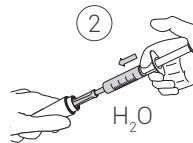
Handstuk geblokkeerd



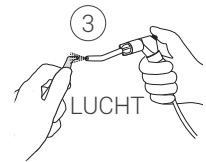
Gebruik Easy Clean



Plaats de Easy Clean in het handstuk.

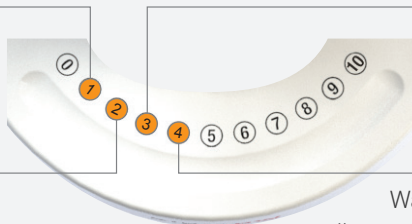


Neem vervolgens een injectiespuit gevuld met water.



Droog beide kanten van het handstuk met perslucht.

Onderhoud vereist
Uw apparaat niet langer gebruiken.



Batterijen bijna leeg
Vervang batterijen pedaal.

Er ontbreekt een kabel
Controleer uw kabelaansluitingen.

Oververhitting
Wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
Indien storing terugkeert, klantenservice bellen.



VELKOMMEN

NO



Vi takker for tilliten til det nyeste produktet vårt, AIRFLOW® Prophylaxis Master, som vil presentere deg for GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Registrer den nye enheten på www.myems.dental og få ett ekstra års garanti. Denne garantien er bare gyldig hvis du har gjennomført det første årlige vedlikeholdet innen 12 måneder etter kjøpet.

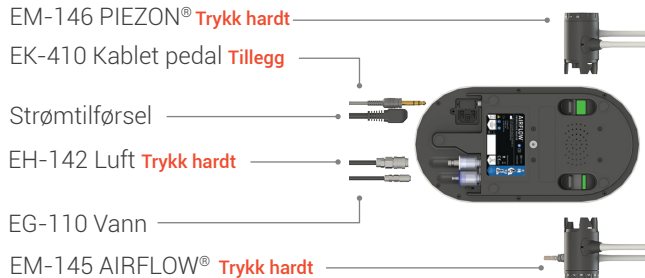


Last ned og les fullstendig bruksanvisning før du installerer (myems.dental).



Tilkoblinger

- + EH-142 Luftslange til kompressor/dentalenheten.
- + EG-110 Vannslange til kompressor/dentalenheten.



Kontroller at slangene er festet.



Sett inn batteriene i pedalen.





AIRFLOW PLUS: Sub- og supragingival.



AIRFLOW COMFORT: Bare supragingival eller på emalje.



Sett inn pulverkammeret.



Bruk av PIEZON®-flasken er valgfritt.



Funksjoner

Hvis flasken ikke er plassert på enheten, er du koblet til den eksterne vannforsyningen.



Electro Medical Systems S.A. erklærer herved at denne medisinske enheten og alt tilbehør som har radioutstyr, er i samsvar med det europeiske direktivet 2014/53/EU (Rødt radioutstyrdirektiv). Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig i bruksanvisningen.

RENGJØR

NO



HVER MORGEN Skyll

①



Plasser vannflasken på enheten.

②



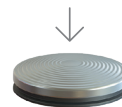
Sett vann til 10 på begge sider.

③



Fest de to slangene på CLIP+CLEAN over en vask.

④



Trykk på pedalen én gang, vent i ca. ett minutt.



MELLOM Hver pasient

①



Rengjør utvendige overflater med en klut og sprit.

②



Steriliser håndstykkene og instrumentene.



PÅ SLUTTEN AV DAGEN Rengjør

①



Plasser den blå flasken på enheten, fylt med NIGHT CLEANER.

②



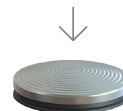
Sett vann til 10 på begge sider.

③



Fest de to slangene på CLIP+CLEAN over en vask.

④



Trykk på pedalen én gang, vent i ca. ett minutt.

VEDLIKEHOLD

NO



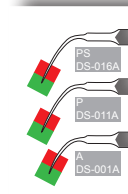
SJEKK



Sjekk det blå vannfilteret og bytt det ut om nødvendig.



Sjift om nødvendig ut PIEZON®-lyslederen.



Sjekk instrumentslitasje. Se baksiden av veiledningen.



HVERT ÅR Forebyggende vedlikehold

Send enheten til et autorisert EMS-reparasjonssenter.

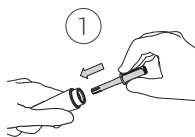


FEILSØKING

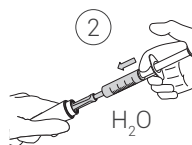
Håndstykke tilstoppet



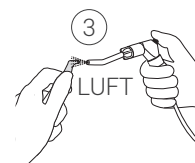
Bruk Easy Clean



Plasser Easy Clean i håndstykket.

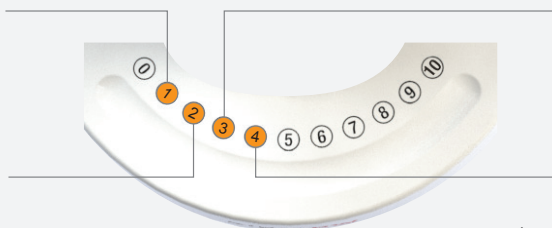


Ta deretter en sprøyte fylt med vann.



Tørk begge sider av håndstykket med trykkluft.

Service nødvendig
Slutt å bruke enheten.



Lavt batterinivå
Skift pedalbatterier.

Manglende slange
Kontroller slangetilkoblingene.

Overoppheting
Vent på avkjøling.
Kontakt service hvis feilen oppstår igjen.



WSTĘP

PL



Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli kupując nasze najnowsze urządzenie AIRFLOW® Prophylaxis Master, które wprowadzi Was w świat GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Nowe urządzenie można zarejestrować na stronie www.myems.dental i zyskać dodatkowy rok gwarancji. Przedłużenie gwarancji jest ważne pod warunkiem przeprowadzenia pierwszego corocznego serwisu w ciągu 12 miesięcy od dnia zakupu.

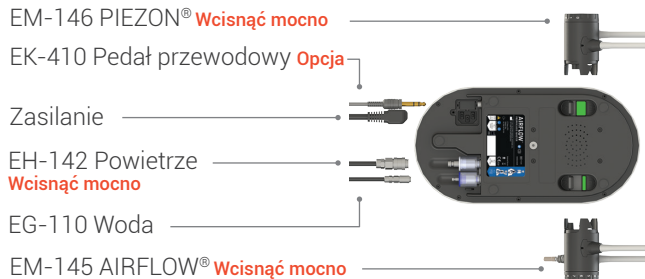


Przed rozpoczęciem instalacji należy pobrać i przeczytać całą instrukcję obsługi (myems.dental).

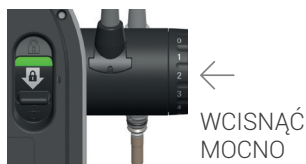


Połączenia

- + **EH-142** Przewód doprowadzający powietrze do gabinetu / unitu dentystycznego.
- + **EG-110** Przewód doprowadzający wodę do gabinetu / unitu dentystycznego.



Sprawdź czy rękawy są zablokowane.



Umieść baterie w pedale.





AIRFLOW PLUS: do zastosowania podd
ziąstwowego i naddziąstwowego.



AIRFLOW COMFORT: do zastosowania naddziąstwowego na
powierzchni szkliva.



Wprowadź komorę na piasek.



Korzystanie z butelki PIEZON® jest opcjonalne.



Jeżeli butelka nie zostanie umieszczona w urządzeniu,
urządzenie zostanie podłączone do zewnętrznego
układu doprowadzania wody.



Funkcje

STANDARDOWE
DZIAŁANIE
Nacisnąć lekko



Ciśnienie AIRFLOW®

Ustawienie mocy

Woda PIEZON®

WŁ./WYŁ.

Woda AIRFLOW®



Niniejszym, Electro Medical Systems S.A. oświadcza, że to urządzenie
medyczne i wszystkie jego akcesoria posiadające urządzenia radiowe są
zgodne z dyrektywą europejską 2014/53/EU (dyrektywa dotycząca urządzeń
radiowychRED). Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w instrukcji obsługi.

CZYSZCZENIE

PL

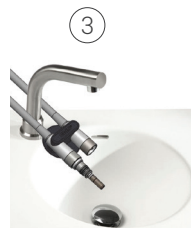
KAŻDEGO RANKA **Płukanie**



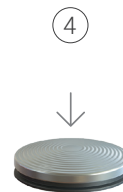
Umieść butelkę wody na urządzeniu.



Ustaw poziom wody po obu stronach na 10.



Umocuj 2 rękawy w CLIP+CLEAN nad zlewem.



Wciśnij 1 raz pedał, odczekaj ok. 1 minutę.

MIĘDZY **każdym pacjentem**



Wyczyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia za pomocą szmatki i alkoholu.



Przygotuj rękojęści i instrumenty do ponownego użycia.

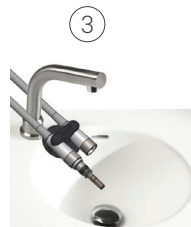
NA KONIEC DNIA **Czyszczenie**



Umieść niebieską butelkę wypełnioną środkiem NIGHT CLEANER na urządzeniu.



Ustaw poziom wody po obu stronach na 10.



Umocuj 2 rękawy w CLIP+CLEAN nad zlewem.



Wciśnij 1 raz pedał, odczekaj ok. 1 minutę.

KONSERWACJA



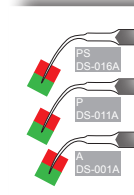
SPRAWDŹ



Sprawdź niebieski filtr wody i wymień go, jeżeli jest to konieczne.



Wymień światłowod PIEZON®, jeżeli jest to konieczne.



Sprawdź zużycie końcówek. Zob. tylną okładkę instrukcji.



RAZ W ROKU Przegląd serwisowy

Wyślij urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego firmy EMS.

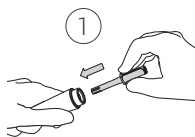


ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

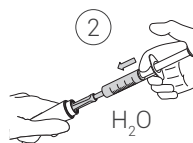
Zatkana rękojeść



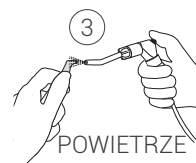
Użyj Easy Clean



Umieść Easy Clean w rękojeści.



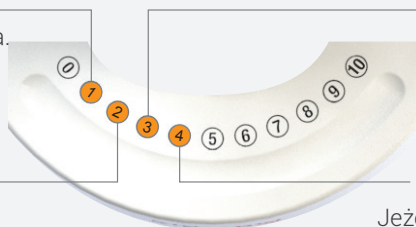
Wciśnij wodę ze strzykawki wodę strzykawką.



Osusz obydwie strony rękojeści za pomocą sprężonego powietrza.

Czas na serwis

Zaprzestań korzystania z urządzenia.



Niski poziom naładowania baterii

Wymień baterie pedału.

Niepodłączony rękaw

Sprawdź podłączenie rękawów.

Przegrzanie

Odczekaj do momentu ostygnięcia.

Jeżeli błąd się powtórzy, Skontaktuj się z serwisem.



BEM-VINDO

PT



Agradecemos a sua confiança no nosso produto mais recente, o AIRFLOW® Prophylaxis Master, que o irá guiar pelo mundo da GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY

Registe a sua nova unidade em www.myems.dental e obtenha mais um ano de garantia. Esta garantia apenas é válida se tiver efetuado a sua manutenção anual no prazo de 12 meses após a compra do dispositivo.

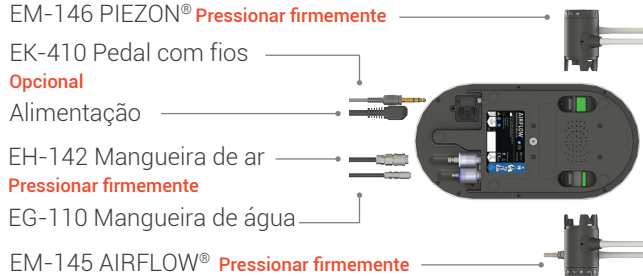


Antes da instalação, transfira e leia as instruções de utilização completas (myems.dental).

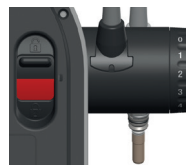


Ligações

- + **EH-142** Mangueira de ar ligada à unidade/câmara dentária.
- + **EG-110** Mangueira de água ligada à unidade/câmara dentária.



Verifique se os tubos estão bloqueados.



←
PRESSIONAR
FIRMEMENTE



Instale as pilhas no pedal.





AIRFLOW PLUS: Sub e supragengival.



AIRFLOW COMFORT: Supragingival apenas no esmalte.



Introduza a câmara de pó.



A utilização do depósito PIEZON® é opcional.



Funções

Pressão do AIRFLOW®

ON/OFF

Definição da potência

Água PIEZON®

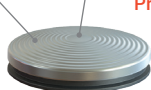
NORMAL

BOOST

Pressionar suavemente

Pressionar firmemente

Fluxo de água do AIRFLOW®

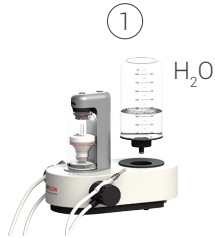


Através do presente documento, a Electro Medical Systems S.A., declara que este Dispositivo Médico e todos os seus acessórios com equipamento de rádio estão em conformidade com a Diretiva Europeia 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível nas Instruções de Utilização.

LIMPEZA

PT

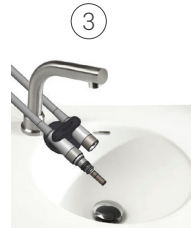
TODAS AS MANHÃS **No va acentuado**



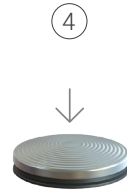
Coloque o seu depósito de água no dispositivo.



Ajuste o fluxo de água em 10, em ambos os lados.



Prenda os 2 tubos no CLIP+CLEAN sobre um lavatório.



Pressione o pedal uma vez, aguarde aproximadamente 1 minuto.

ENTRE **Entre paciente e paciente**



Limpe o exterior da superfície do dispositivo com um pano embebido em álcool.



Volte a processar as suas peças de mão e instrumentos.

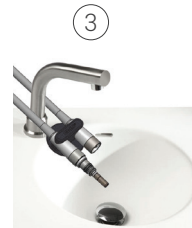
FIM DO DIA **Limpeza**



Coloque o seu depósito azul no dispositivo, cheio com NIGHT CLEANER.



Ajuste o fluxo de água em 10, em ambos os lados.



Prenda os 2 tubos no CLIP+CLEAN sobre um lavatório.



Pressione o pedal uma vez, aguarde aproximadamente 1 minuto.

MANUTENÇÃO



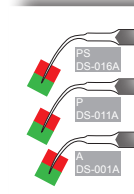
VERIFICAÇÃO



Verifique o filtro de água azul e substitua-o, se necessário.



Substitua a sua guia de luz PIEZON®, se necessário.



Verifique os instrumentos quanto ao desgaste. Verifique a capa traseira da sua guia.



TODOS OS ANOS **Manutenção preventiva**

Envie o seu dispositivo para um centro de reparação autorizado da EMS.

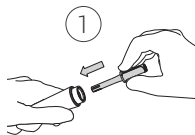


RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

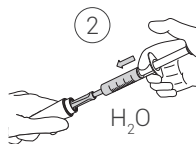
Peça de mão obstruída



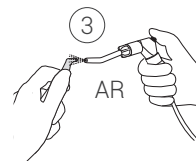
Utilize o Easy Clean



Coloque o Easy Clean na peça de mão.

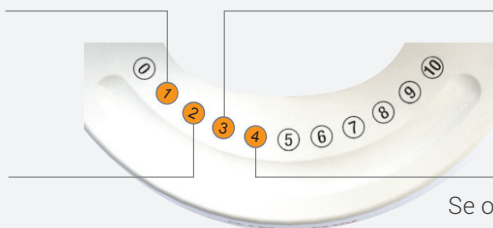


Em seguida injete com uma seringa cheia de água.



Seque ambos os lados da peça de mão com ar comprimido.

É necessário serviço de manutenção
Não utilize o dispositivo.



Pilhas fracas
Substitua as pilhas do pedal.

Tubo em falta
Verifique a ligação dos seus tubos.

Sobreaquecimento
Aguarde até arrefecer .
Se o erro se repetir, contacte o serviço de manutenção.



BUN VENIT

RO



Vă mulțumim pentru încrederea pe care ați acordat-o celui mai nou produs al nostru, AIRFLOW® Prophylaxis Master, care vă va ghida în lumea terapiei noastre GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY.

Înregistrați noul dvs. dispozitiv pe pagina www.myems.dental și obțineți astfel un an de garanție în plus. Această garanție este valabilă doar dacă efectuați prima întreținere anuală în decurs de 12 luni de la data achiziției.

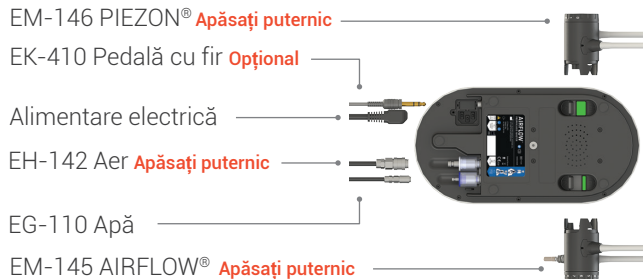


Înainte de instalare, descărcați și citiți instrucțiunile de utilizare în întregime (myems.dental).



Conexiuni

- + EH-142 Furtun de aer către unitatea dentară.
- + EG-110 Furtun de apă către unitatea dentară.



Verificați blocarea tuburilor.



←
APĂSAȚI
PUTERNIC



Instalați bateriile în pedală.





AIRFLOW PLUS: sub- și supragingival.

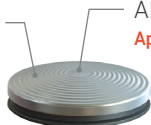


Introduceți rezervorul pentru pudră.



Funcții

NORMAL Apăsați ușor



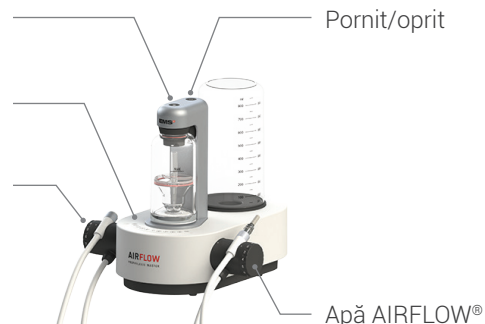
AMPLIFICARE
Apăsați puternic

Presiune AIRFLOW®

Reglaj putere

Apă PIEZON®

Pornit/oprit



Apă AIRFLOW®

AIRFLOW COMFORT: Supragingival numai pe smalt.



Utilizarea flaconului PIEZON® este opțională.



Dacă flaconul nu este poziționat pe dispozitiv, înseamnă că sunteți conectat la sursa de apă externă.

Prin prezenta, Electro Medical Systems S.A., declară că acest dispozitiv medical și toate accesoriile sale cu echipament radio sunt conforme cu Directiva Europeană 2014/53/EU (Directiva RED privind echipamentele radio). Textul complet al declarației de conformitate UE se află în instrucțiunile de utilizare.

CURĂȚAREA

RO



ÎN FIECARE DIMINEAȚĂ Clătire

①



Puneți flaconul de apă pe dispozitiv.

②



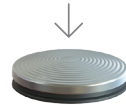
Setați apa la nivelul 10, pe ambele părți.

③



Prindeți cele două tuburi în sistemul CLIP+CLEAN în deasupra unei chiuvete.

④



Apăsați pedala o dată, așteptați circa 1 minut.



DUPĂ Fiecare pacient

①



Curățați suprafața externă a dispozitivului cu o pânză îmbibată în alcool.

②



Reprocesați piesele de mână și instrumentele.



LA SFÂRȘITUL ZILEI Curățare

①



Puneți pe dispozitiv flaconul albastru, umplut cu agent NIGHT CLEANER.

②



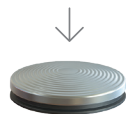
Setați apa la nivelul 10, pe ambele părți.

③



Prindeți cele două tuburi în sistemul CLIP+CLEAN deasupra unei chiuvete.

④



Apăsați pedala o dată, așteptați circa 1 minut.

ÎNTREȚINEREA

RO



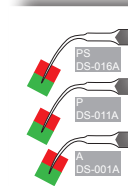
VERIFICĂRI



Verificați filtrul de apă albastru și schimbați-l dacă este necesar.



Înlocuiți ghidul de lumină PIEZON® dacă este necesar.



Verificați uzura instrumentelor. Consultați coperta din spate a ghidului.



ANUAL Întreținere preventivă

Trimiteți dispozitivul la centrul de reparații EMS autorizat.

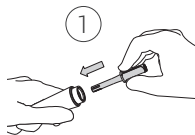


DEPANAREA

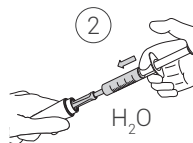
Piesă de mână înfundată



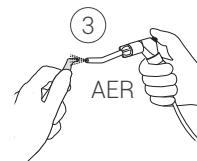
Utilizați instrumentul Easy Clean



Puneți instrumentul Easy Clean în piesa de mână.



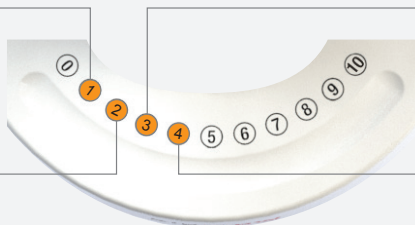
Apoi luați o seringă plină cu apă.



Uscați ambele părți ale piesei de mână cu aer comprimat.

Întreținere necesară

Oprțiți utilizarea dispozitivului.



Baterii descărcate

Schimbați bateriile pedalei.

Tub lipsă

Verificați racordurile tuburilor.

Supraîncălzire

Așteptați răcirea.

Dacă eroarea reapare, apelați departamentul de service.



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ



Мы благодарим вас за доверие, оказанное нашему новому продукту AIRFLOW® Prophylaxis Master, который станет вашим проводником в мир GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Зарегистрируйте ваш новый аппарат на www.myems.dental и получите дополнительный год гарантийного обслуживания. Эта гарантия будет действительна только в случае прохождения первого ежегодного обслуживания в течение 12 месяцев после покупки.



Перед установкой загрузите и полностью прочтите руководство по эксплуатации (myems.dental).



Соединения

- + **ЕН-142** Воздушный шланг для подключения к кабинетной/стоматологической установке.
- + **ЕН-110** Водный шланг для подключения к кабинетной/стоматологической установке.



Убедитесь в том, что шнуры зафиксированы.



←
НАЖМИТЕ
С УСИЛИЕМ



Вставьте батарейки в педаль.





AIRFLOW PLUS: Под- и наддесневое использование.



Вставьте ёмкость для порошка.



Функции

НОРМАЛЬНЫЙ РЕЖИМ
Нажмите слегка



УСКОРЕННЫЙ РЕЖИМ BOOST
Нажмите сильно

Давление AIRFLOW®

Настройка мощности

Регуляция воды для PIEZON®

AIRFLOW COMFORT: наддесневое использование.



Вы можете использовать ёмкость для воды PIEZON®.



Если ёмкость для воды в аппарате не установлена, то используется внешняя подача воды.

ВКЛ/ВЫКЛ

AIRFLOW® Вода

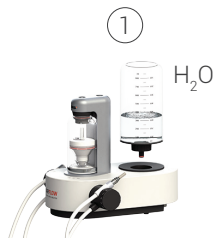


Настоящим Electro Medical Systems S.A. заявляет, что данное медицинское устройство и все его принадлежности, имеющие радиооборудование, соответствуют Европейской директиве 2014/53/EU (RED Radio Equipment Directive). Полный текст данной декларации соответствия ЕС приведен в руководстве по эксплуатации.

ЧИСТКА

RU

КАЖДОЕ УТРО Промывка



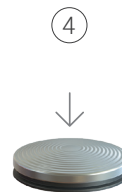
Поместите ёмкость с водой в аппарат.



Установите воду на 10, с обеих сторон.



Держите оба шнура с помощью CLIP+CLEAN над раковиной.



Нажмите на педаль один раз, отпустите и подождите ~1 минуту.

МЕЖДУ Пациентами



Протрите внешнюю поверхность аппарата мягкой тканью со спиртовым раствором.



Обработайте наконечники и инструменты.

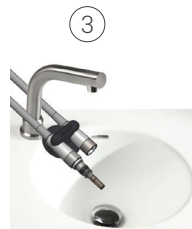
В КОНЦЕ ДНЯ Вечерняя чистка



Поместите синюю ёмкость с раствором NIGHT CLEANER в аппарат.



Установите воду на 10, с обеих сторон.



Держите оба шнура с помощью CLIP+CLEAN над раковиной.



Нажмите на педаль один раз, отпустите и подождите ~1 минуту.



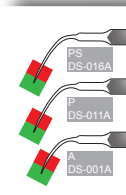
ПРОВЕРЬТЕ



Проверьте синий водный фильтр и замените его при необходимости.



Обновите ваш световод PIEZON®, если необходимо.



Проверьте износ инструмента. Шкала износа приведена на задней обложке данного руководства.



ЕЖЕГОДНО Профилактическое обслуживание

Отправьте ваш аппарат в центр сервисного обслуживания, сертифицированный компанией EMS.

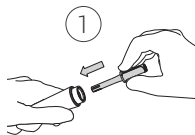


УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

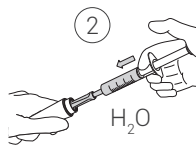
Засорение наконечника



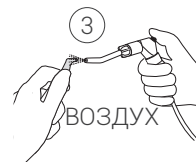
Использование Easy Clean



Поместите Easy Clean в наконечник.



Возьмите шприц, наполненный водой.



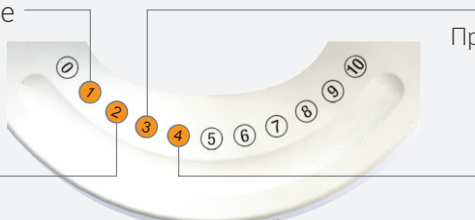
Высушите обе стороны наконечника сжатым воздухом.

Необходимо техобслуживание

Прекратите использование аппарата.

Низкий заряд батареек

Замените батарейки педали.



Нет шнура
Проверьте соединения шнуров.

Перегрев
Дождитесь охлаждения.

Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисную службу.



VITAJTE

SK



Ďakujeme vám za dôveru v náš najnovší výrobok AIRFLOW® Prophylaxis Master, ktorý vás bude sprevádzať svetom našej GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY.

Zaregistrujte svoj nový prístroj na www.myems.dental a získate jeden rok záruky navyše. Táto záruka je platná jedine vtedy, ak prvú každoročnú údržbu uskutočnite do 12 mesiacov od kúpy v autorizovanom servisnom stredisku EMS.

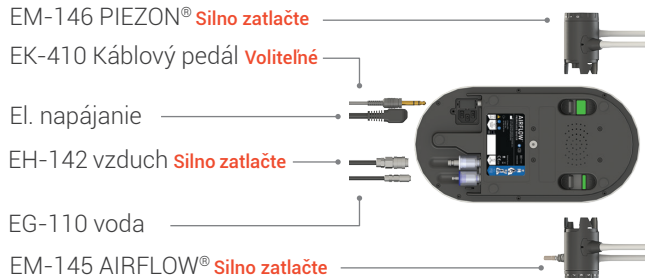


Pred inštaláciou si stiahnite a prečítajte úplný návod na používanie (myems.dental).

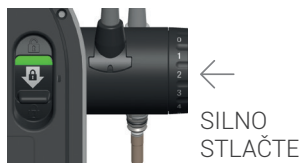


Pripojenia

- + **EH-142** vzduchová hadička k zubnej súprave.
- + **EG-110** vodná hadička k zubnej súprave.



Skontrolujte, či sú káble zaistené.



Vložte baterky do pedála.





AIRFLOWPLUS: Sub- a supragingiválny.



Vložte práškovú komoru.



Funkcie

NORMAL **Zláhka zatlačte**

BOOST **Silno zatlačte**



AIRFLOW COMFORT: Supragingiválny len na sklovinu.



Použitie fľaše PIEZON® je dobrovoľné.



Ak nie je fľaša vložená do zariadenia, ste pripojení k externému prívodu vody.

Tlak AIRFLOW®

Napájacia súprava

Voda PIEZON®

ON/OFF
(ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ)



Voda AIRFLOW®

Týmto spoločnosť Electro Medical Systems S. A. vyhlasuje, že toto zdravotnícke zariadenie a všetky jeho príslušenstvá vybavené rádiovými zariadeniami sú v súlade s európskou smernicou 2014/53/EÚ (RED smernica o rádiových zariadeniach) Úplné znenie vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii v návode na používanie.

ČISTENIE

SK

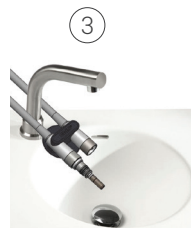
KAŽDÉ RÁNO **Prepláchnite**



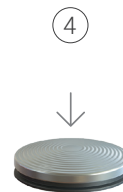
Dajte fľašu s vodou do zariadenia.



Nastavte vodu na 10 na oboch stranách.



Prípnite 2 káble na CLIP+CLEAN nad umývadlom.



Stlačte jedenkrát pedál, počkajte ~1 minútu.

MEDZI Jednotlivými pacientmi



Vyčistite vonkajší povrch zariadenia utierkou s alkoholom.



Reprocesujte násadce a nástroje.

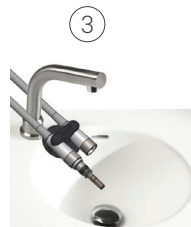
NA KONCI DŇA Vyčistite



Vložte modrú fľašu naplnenú prostriedkom NIGHT CLEANER do zariadenia.



Nastavte vodu na 10 na oboch stranách.



Prípnite 2 káble na CLIP+CLEAN nad umývadlom.



Stlačte jedenkrát pedál, počkajte ~1 minútu.



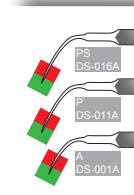
SKONTROLUJTE



Skontrolujte modrý vodný filter a v prípade potreby ho vymeňte.



V prípade potreby vymeňte svetlovod PIEZON®.



Skontrolujte opotrebenie nástroja
Pozrite si zadnú stranu na obale vašej príručky.



KAŽDÝ ROK Preventívna údržba

Pošlite svoje zariadenie do autorizovaného servisného strediska spoločnosti EMS.

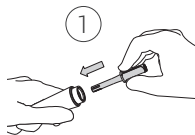


Riešenie problémov

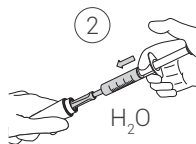
Nástavec upchatý



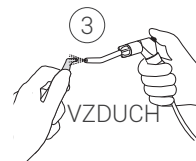
Použite Easy Clean



Vložte Easy Clean do nástavca.



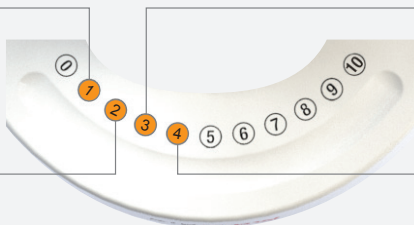
Následne vezmite striekačku naplnenú vodou.



Osušte obe strany nástavca pomocou stlačeného vzduchu.

Potrebný servis

Prestaňte zariadenie používať.



Slabé batérie

Vymeňte batérie v pedáli.

Chýba kábel

Skontrolujte pripojenie káblov.

Prehriatie

Počkajte na vychladenie.

Ak sa chyba opakuje, volajte servis.



DOBRODOŠLI

SL



Hvala, da zaupate našemu novemu izdelku AIRFLOW® Prophylaxis Master, ki vas bo vodil v svet terapije **GBT – GUIDED BIOFILM THERAPY**.

Svojo novo napravo registrirajte na www.myems.dental in dobili boste dodatno leto garancije. Ta garancija velja le, če boste prvo letno vzdrževanje opravili v 12 mesecih od datuma nakupa.

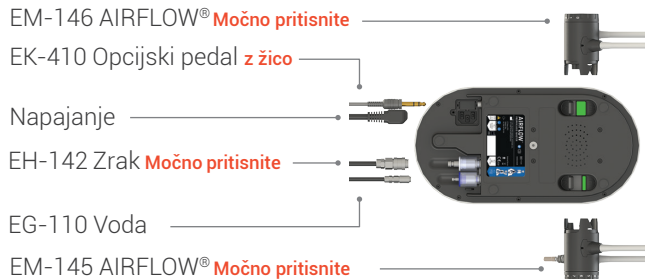


Pred namestitvijo si prenesite in preberite navodila za uporabo (myems.dental).



Povezave

- + **EH-142** Cev za zrak za povezavo na omarico/zobozdravniški stroj.
- + **EG-110** Cev za vodo za povezavo na omarico/zobozdravniški stroj.



Preverite, ali so cevi zaklenjene



←
MOČNO
PRITISNITE



V pedal vstavite baterije





AIRFLOW PLUS: Za sub- in supragingivalno terapijo.



AIRFLOW COMFORT: Supragingival samo na emajlu.



Namestite posodo za prah.



Uporab doze PIEZON® ni obvezna.



Če doza ni nameščena na napravo, priključite zunanji dovod vode.



Funkcije

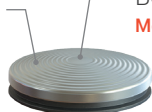
AIRFLOW® pritisnik

ON/OFF

Napajalna enota

PIEZON® voda

NORMALO
Nežno pritisnite



BOOST (večja moč)
Močno pritisnite

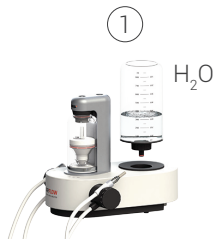


Podjetje Electro Medical Systems S.A. izjavlja, da je ta medicinska naprava in vsi dodatki, ki imajo radijsko opremo, skladni z evropsko direktivo 2014/53/EU (Direktiva o radijski opremi RED). Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo v navodilih za uporabo.

ČIŠČENJE

SL

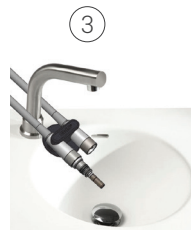
Izpiranje VSAKO JUTRO



Na napravo namestite dozo z vodo.



Vodo na obeh straneh nastavite na 10.



Obe cevi s pomočjo sponke CLIP+CLEAN priprite nad umivalnik.



Enkrat pritisnite pedal in počakajte ~1 minuto.

MED dvema pacientoma



S krpo in alkoholom očistite zunanost naprave.



Ročnike in inštrumente pripravite na ponovno uporabo.

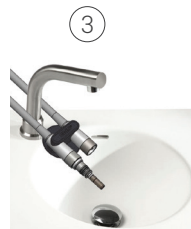
Čiščenje NA KONCU DNEVA



Na napravo namestite modro dozo, napolnjeno s čistilom NIGHT CLEANER.



Vodo na obeh straneh nastavite na 10.



Obe cevi s pomočjo sponke CLIP+CLEAN priprite nad umivalnik.



Enkrat pritisnite pedal in počakajte ~1 minuto.

VZDRŽEVANJE

SL



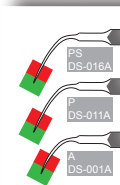
PREGLED



Preglejte moder filter za vodo in ga po potrebi zamenjajte.



Če je treba, zamenjajte nastavek za lučko PIEZON®.



Preverite, ali so instrumenti obrabljeni. Preglejte zadnji del nastavka.



Preventivno vzdrževanje VSAKO LETO

Napravo pošljite v popravilo v pooblaščen servisni center EMS.

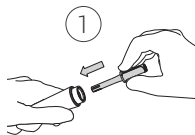


ODPRAVLJANJE TEŽAV

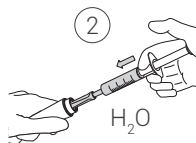
Zamašen ročnik



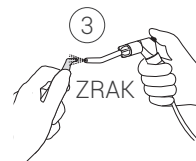
Uporabite pripomoček za čiščenje Easy Clean



Pripomoček Easy Clean vstavite v ročnik.

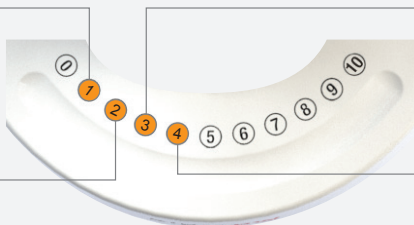


Brizgalko napolnite z vodo.



Obe strani ročnika osušite s stisnjem zraka.

Potrebno je servisiranje
Prenehajte uporabljati napravo.



Prazne baterije
Zamenjajte baterije v pedalu.

Manjkajoča cev
Preverite povezave.

Pregrevanje
Počakajte, da se naprava ohladi.
Če se napaka ponovi, pokličite servis.



VÄLKOMMEN

SV



Tack för ditt val av vår senaste produkt AIRFLOW Prophylaxis Master, som kommer att vägleda dig in i GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY - världen.

Registrera din nya enhet på www.myems.dental, så får du ett extra garantiår. Denna garanti gäller endast om du har genomfört den första servicen inom 12 månader efter köpet.

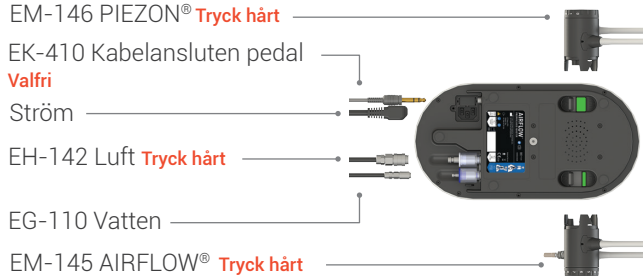


Ladda ned och läs igenom hela bruksanvisningen innan du installerar enheten (myems.dental).

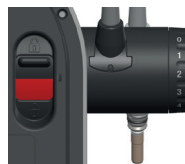


Anslutningar

- + **EH-142** Luftslang till mottagningens unit/tandläkarenheten.
- + **EG-110** Vattenslang till mottagningens unit/tandläkarenheten.



Kontrollera att slangarna är låsta.



Sätt i batterierna i pedalen.





AIRFLOW PLUS: Sub- och supragingivalt.



AIRFLOW COMFORT: Endast supragingivalt emaljyta.



Sätt in pulverkammaren.



Användningen av PIEZON®-flaskan är valfri.



Funktioner

AIRFLOW®-tryck

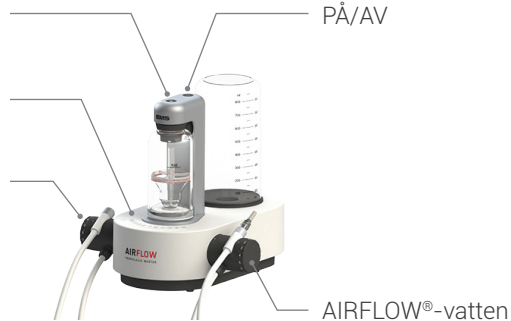
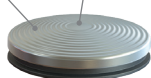
Effektinställning

PIEZON®-vatten

PÅ/AV

NORMAL
Tryck försiktigt

BOOST
Tryck hårt



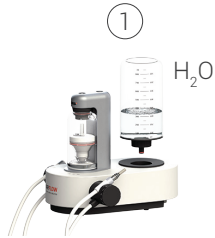
Härmed försäkrar Electro Medical Systems S.A. att denna medicinska utrustning och all dess tillbehör som har radioutrustning överensstämmer med EU-direktivet 2014/53/EU (Röda radioutrustningsdirektivet). Den fullständiga texten för försäkringen om EU-överensstämmelse finns i bruksanvisningen.

RENGÖR

SV



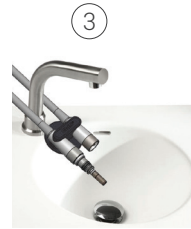
VARJE MORGON **Skölj**



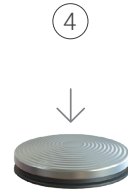
Placera vattenflaskan på enheten.



Ställ in vattnet på 10, på båda sidor.



Kläm fast de 2 slangarna på Tryck en gång på pedalen, CLIP+CLEAN över en vask.



vänta i ca 1 minut.



MELLAN **varje patient**



Rengör enhetens utvändiga ytor med en duk och alkohol.



Smittrena handstycken och instrument.



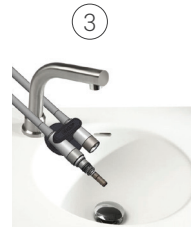
VID SLUTET AV DAGEN **Rengör**



Placera den blå flaskan på enheten, fylld med NIGHT CLEANER.



Ställ in vattnet på 10, på båda sidor.



Kläm fast de 2 slangarna på Tryck en gång på pedalen, CLIP+CLEAN över en vask.



vänta i ca 1 minut.

UNDERHÅLL

SV



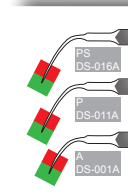
KONTROLLERA



Kontrollera det blå vattenfiltret och byt ut det vid behov.



Byt ut PIEZON®-ljusledaren vid behov.



Kontrollera spetsarnas slitage. Se guidens bakre omslag.



VARJE ÅR Förebyggande underhåll

Skicka enheten till ett auktoriserat EMS-reparationscenter.

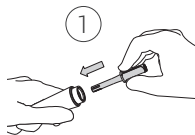


FELSÖKNING

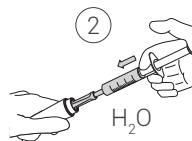
Handstycket igensatt



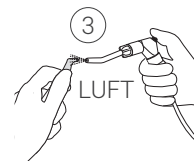
Använd Easy Clean



Placera Easy Clean i handstycket.

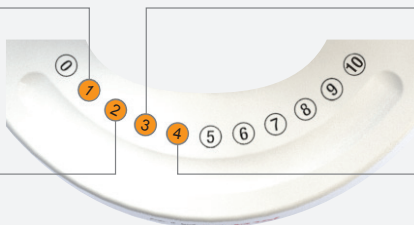


Ta sedan en spruta fylld med vatten.



Torka båda sidorna av handstycket med tryckluft.

Service behövs
Sluta använda enheten.



Batterierna är svaga
Byt batterier i pedalen.

Slang saknas
Kontrollera slanganslutningarna.

Överhettning
Vänta tills den svalnat.
Kontakta service om felet upprepas.



ยินดีต้อนรับ

TH



ขอขอบคุณที่ให้ความไว้วางใจในผลิตภัณฑ์ใหม่ล่าสุด AIRFLOW® Prophylaxis Master ของเรา ซึ่งจะนำคุณเข้าสู่โลกของ GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY

ลงทะเบียนเครื่องใหม่ของคุณที่ www.myems.dental และรับการรับประกันพิเศษเพิ่มหนึ่งปี การรับประกันนี้ใช้ได้เฉพาะเมื่อคุณนำเครื่องเข้ารับการบำรุงรักษาประจำปีครั้งแรกภายใน 12 เดือนนับจากวันที่ซื้อ



ก่อนการติดตั้ง ดาวน์โหลดและอ่านขั้นตอนการใช้งานที่สมบูรณ์ (myems.dental).



การเชื่อมต่อ

+ EH-142 ท่ออากาศต่อไปยัง Unit

+ EG-110 ท่อน้ำต่อไปยัง Unit

EM-146 PIEZON® กดให้แน่น

EK-410 ที่เหยียบแบบมีสาย

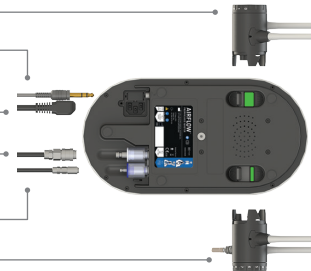
อุปกรณ์เสริม

เพาเวอร์

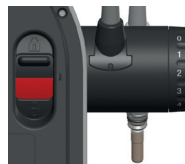
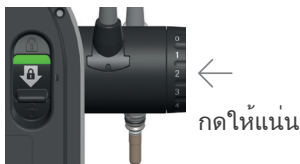
EH-142 อากาศ กดให้แน่น

EG-110 น้ำ

EM-145 AIRFLOW® กดให้แน่น



ตรวจสอบว่าสายลอคเรียบร้อย



ติดตั้งแบตเตอรี่ในที่เหยียบ





AIRFLOW PLUS: Sub และ Supragingival



AIRFLOW COMFORT: Supragingival บนเคลือบฟันเท่านั้น



ใส่ ขวดบรรจุผง

การใช้ขวด PIEZON® เป็นทางเลือกเสริม



ถ้าไม่ได้ใช้ขวด PIEZON® ให้ต่อสายน้ำแยก



การทำงาน

AIRFLOW® ใช้ความดัน

เปิด/ปิด

ตั้งพลังงาน

น้ำ PIEZON®

ปกติ กดเบา ๆ

แรง กดแรงๆ



Electro Medical Systems S.A. ประกาศว่าอุปกรณ์การแพทย์นี้และอุปกรณ์เสริมทั้งหมดที่มีอุปกรณ์วิทยุเป็นไปตามข้อกำหนดยุโรป 2014/53/EU (คู่มืออุปกรณ์วิทยุ RED) ขอความเต็มรูปแบบของการประกาศตามมาตรฐานของสหภาพยุโรปมีอยู่ในคำแนะนำในการใช้

ทำความสะอาด

TH

☀️ ทุกเช้า ล้าง

①



วางขวดน้ำของคุณลงบนอุปกรณ์

②



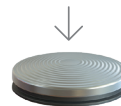
ตั้งน้ำไว้ที่ 10 บนทั้งสองด้าน

③



หนีบสาย 2 เส้นบน CLIP+CLEAN บนอ่างทำความสะอาด

④



กดที่เหยียบหนึ่งครั้ง รอเป็นเวลา ~1 นาที

☀️ ระหว่าง ผู้ป่วยแต่ละคน

①



ทำความสะอาดพื้นผิวด้านนอกของ อุปกรณ์ด้วยผ้าและแอลกอฮอล์

②



ใช้เครื่องกรองน้ำและอุปกรณ์ชุดใหม่

🌙 สิ้นสุดวัน ทำความสะอาด

①



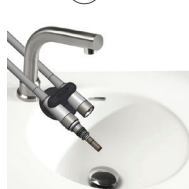
วางขวดสีน้ำเงินของคุณลงบนอุปกรณ์ เติมด้วยสารทำความสะอาด NIGHT CLEANER

②



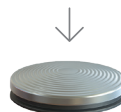
ตั้งน้ำไว้ที่ 10 บนทั้งสองด้าน

③



หนีบสาย 2 เส้นบน CLIP+CLEAN บนอ่างทำความสะอาด

④



กดที่เหยียบหนึ่งครั้ง รอเป็นเวลา ~1 นาที

การบำรุงรักษา



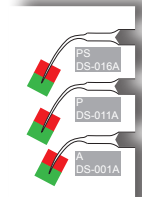
ตรวจสอบ



ตรวจสอบตัวกรองน้ำสีน้ำเงิน และ
เปลี่ยนถ้าจำเป็น



เปลี่ยนตัวนำทางแสง PIEZON® ของ
คุณ ถ้าจำเป็น



ตรวจสอบการล็อกหรือของเครื่องมือ
ดูปกหลังของคู่มือของคุณ



แต่ละปี การบำรุงรักษาเชิงป้องกัน

ส่งอุปกรณ์ของคุณไปยังศูนย์ซ่อมบำรุง EMS ที่ได้รับการแต่งตั้ง

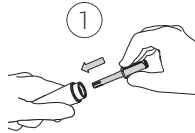


การแก้ไขปัญหา

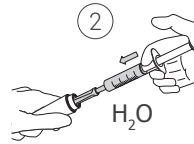
เครื่องกรอฟันอุดตัน



ใช้ Easy Clean



ใส่ Easy Clean
ลงในเครื่องกรอฟัน

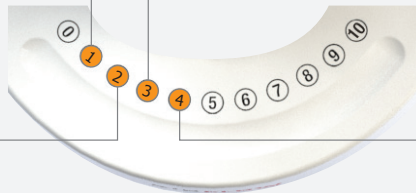


จากนั้นใช้หลอดฉีดยา
ที่เติมน้ำ



เป่าเครื่องกรอฟันทั้งสองด้านให้
แห้งด้วยอากาศอัด

จำเป็นต้องนำเข้ารับบริการ
หยุดการใช้อุปกรณ์ของคุณ



แบตเตอรี่ต่ำ
เปลี่ยนแบตเตอรี่ที่เทียบ

สายไม่แน่น / สายหายไป
ตรวจสอบการเชื่อมต่อสายของคุณ

ความร้อนสูงเกินไป
รอให้เย็น
ถ้ายังมีปัญหาอยู่ ติดต่อศูนย์บริการ



HOŞ GELDİNİZ

TR



Size **GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY** dünyasında yol gösterecek olan, en yeni ürünümüz **AIRFLOW® Prophylaxis Master**'a güvendiğiniz için teşekkür ederiz.

Yeni ürününüzü www.myems.dental üzerinden kaydedin ve bir yıl ekstra garanti elde edin. Bu garanti, yalnızca satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde ilk yıllık bakımınızı tamamladıysanız geçerlidir.



Kurulumdan önce, kullanım talimatlarını indirin ve tamamını okuyun (myems.dental).



Bağlantılar

+ **EH-142** Kabine / diş ünitesine hava hortumu.

+ **EG-110** Kabine / diş ünitesine su hortumu.

EM-146 **PIEZON® Güçlü bastırma**

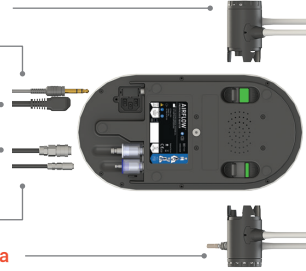
EK-410 Kablo bağlantılı
pedal **Tercihli bağlı**

Güç

EH-142 Hava **Güçlü bastırma**

EG-110 Su

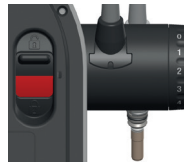
EM-145 **AIRFLOW® Güçlü bastırma**



Kabloların kilitli olduklarını kontrol edin.



←
GÜÇLÜ
BASTIRMA



Pedala pilleri yerleştirin.



AIRFLOW PLUS: Sub ve Supra dişeti.



Tozu odacık içine sokun.



AIRFLOW COMFORT: Sadece emaye üzerinde supragingival.



PIEZON® şişesinin kullanımı isteğe bağlıdır.



Cihaza şişe yerleştirilmediyse,
harici bir su kaynağına bağlanın.

Fonksiyonlar

AIRFLOW® basınç

Güç ayarı

PIEZON® su

AÇIK/KAPALI

NORMAL Hafifçe bastırın

BOOST Güçlüce bastırın

AIRFLOW® su



İşbu belge ile, Electro Medical Systems S.A. bu Tıbbi Cihazın ve radyo cihazına sahip tüm aksesuarlarının Avrupa Yönergesi 2014/53/EU'ye (RED Radyo Cihazları Direktifi) uygun olduğunu beyan eder. AB uyumluluk bildirisinin tam metnini, Kullanım Talimatları içinde bulabilirsiniz.

TEMİZLEME

TR



HER SABAH Durulayın

①



Su şişenizi cihaz üzerine yerleştirin.

②



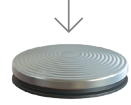
Suyu her iki taraf için 10 olarak ayarlayın.

③



2 kabloyu, lavabo üzerinde CLIP+CLEAN üzerine klipsleyin.

④



Pedala bir defa basın ve yaklaşık 1 dakika kadar bekleyin.



Her hasta ARASINDA

①



Cihazın dış yüzeyini alkollü bez ile temizleyin.

②



Piyasamenleri ve aletleri sterilize edin.



GÜN SONUNDA Temizlik

①



NIGHT CLEANER ile dolu mavi şişenizi cihaz üzerine yerleştirin.

②



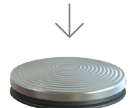
Suyu her iki taraf için 10 olarak ayarlayın.

③



2 kabloyu, lavabo üzerinde CLIP+CLEAN üzerine klipsleyin.

④



Pedala bir defa basın ve yaklaşık 1 dakika kadar bekleyin.



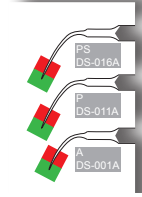
KONTROL



Mavi su filtresini kontrol edin ve gerekirse deęiřtirin.



Gerekirse PIEZON® ışık kılavuzunu yenisi ile deęiřtirin.



Aletlerin eskime durumlarını kontrol edin.
Kılavuzunuzun arka yüzüne bkz.



HER YIL Koruyucu bakım

Cihazınızı yetkili EMS onarım servisine gönderin.

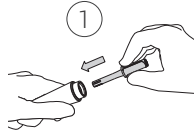


SORUN GİDERME

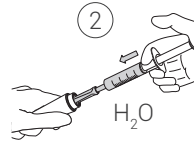
Piyesamen tıkalı



Easy Clean (Kolay Temizleme) kullanın



Easy Clean'i piyesamen içine yerleştirin.



Ardından içi su ile dolu bir şırınga alın.



Piyesamenin her iki tarafını basınçlı hava ile kurutun.

Servise gitmesi gerekli
Cihazınızı kullanmayı bırakın.

Pil seviyesi düşük
Pedal pillerini deęiřtirin.



Kordon yok
Kordon bağlantınızı kontrol edin.

Aşırı ısınma
Soğuması için bekleyin.
Sorun tekrar ederse, servise başvurun.



CHÀO MỪNG

VI



Chúng tôi xin cảm ơn bạn vì đã tin tưởng vào sản phẩm Chuyên về Điều Trị Dự Phòng AIRFLOW® Prophylaxis Master mới nhất của chúng tôi, sản phẩm sẽ dẫn bạn đến thế giới của GBT - GUIDED BIOFILM THERAPY (điều trị mảng sinh học có hướng dẫn) của chúng tôi.

Đăng ký máy mới trên www.myems.dental và nhận thêm một năm bảo hành. Bảo hành này chỉ có hiệu lực nếu bạn đã hoàn thành việc bảo trì hàng năm đầu tiên trong vòng 12 tháng kể từ ngày mua.

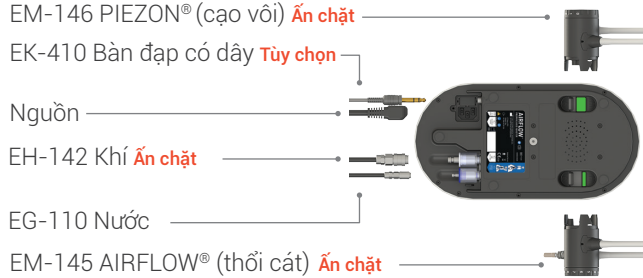


Trước khi lắp đặt, hãy tải về & đọc các hướng dẫn sử dụng đầy đủ (myems.dental).



Kết nối

- + **EH-142** Ống dẫn khí vào từ máy hơi / máy nha khoa.
- + **EG-110** Ống dẫn nước vào từ bồn chứa nước / máy nha khoa.



Kiểm tra xem các dây cáp có được khóa không.



Lắp pin vào bàn đạp.





AIRFLOW PLUS : Dùng cho cả trên và dưới nước.

AIRFLOW COMFORT : Chỉ dùng thổi trên nước.



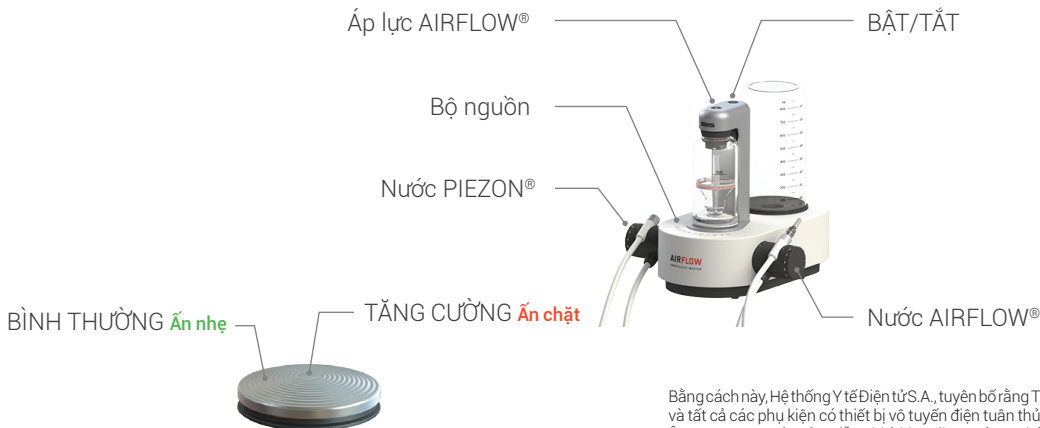
Đưa vào khoang bột.

Việc sử dụng Chai PIEZON® (cho cạo vôi) là tùy chọn.



Chức năng

Nếu bình nước không được dùng thì có thể kết nối với nguồn nước bên ngoài.

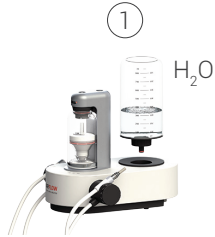


Bằng cách này, Hệ thống Y tế Điện tử S.A., tuyên bố rằng Thiết bị Y khoa và tất cả các phụ kiện có thiết bị vô tuyến điện tuân thủ Chỉ thị Châu Âu 2014/53/EU (Hướng dẫn Thiết bị Radio RED). Văn bản đầy đủ của tuyên bố EU về sự tuân thủ được cung cấp trong Hướng Dẫn Sử Dụng.

VỆ SINH

VI

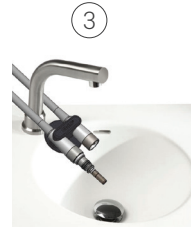
Rửa sạch MỖI BUỔI SÁNG



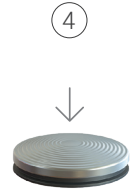
Lắp bình nước lên thiết bị.



Cài đặt mức nước lên 10, ở cả hai bên.



Kẹp 2 dây cáp trên CLIP+CLEAN SINH trên một bồn rửa.



Ấn bàn đạp và giữ khoảng 1 phút.

GIỮA Mỗi bệnh nhân



Vệ sinh bề mặt bên ngoài của thiết bị bằng một miếng vải và cồn.



Vệ sinh, hấp vô trùng các bộ phận cầm tay và các thiết bị của bạn.

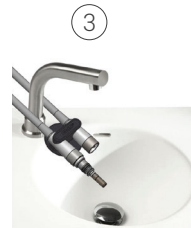
Vệ sinh CUỐI NGÀY



Lắp bình màu xanh lên thiết bị, đổ đầy NIGHT CLEANER.



Cài đặt mức nước lên 10, ở cả hai bên.



Kẹp 2 dây cáp trên KẸP+VỆ SINH trên một bồn rửa.



Ấn bàn đạp và giữ khoảng 1 phút.

BẢO TRÌ

VI



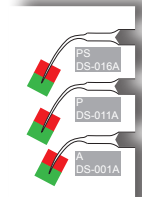
KIỂM TRA SẢN PHẨM



Kiểm tra bộ lọc nước màu xanh dương và thay bộ lọc nếu cần.



Thay mới ống dẫn quang PIEZON® của bạn nếu cần.



Kiểm tra độ mòn của mũi cạo vôi. Xem bì sau của hướng dẫn của bạn.



Bảo dưỡng dự phòng MỖI NĂM

Gửi thiết bị của bạn đến trung tâm sửa chữa được EMS ủy quyền.

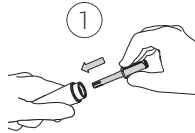


XỬ LÝ SỰ CỐ

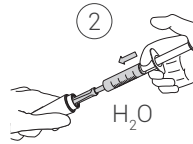
Bộ phận cầm tay bị tắc



Sử dụng thiết bị Easy Clean



Lắp Easy Clean vào bộ phận cầm tay.



Sau đó lấy một ống tiêm chứa đầy nước bơm vào.



Làm khô cả hai bên của bộ phận cầm tay bằng khí nén.

Cần bảo dưỡng

Ngừng sử dụng thiết bị của bạn.



Pin yếu

Thay pin bàn đạp.

Mất kết nối dây cáp

Kiểm tra lại kết nối dây cáp của bạn.

Quá nóng

Chờ đến khi nguội.

Nếu lỗi lặp lại, hãy gọi dịch vụ .



欢迎

ZH



感谢您对于我们最新产品 AIRFLOW Prophylaxis Master 的信任，该产品为您带来了 GBT以菌斑控制为导向的牙周治疗方案。

在 www.myems.dental 注册新设备，获得额外一年保修。仅限在您购买后的 12 个月内完成了第一个年度维护之后此保修才有效。



安装前，下载和阅读完整使用说明 (myems.dental)。



连接

+ EH-142 通气管到机柜/牙科治疗台。

+ EG-110 水管到机柜/牙科治疗台。

EM-146 PIEZON 超声手柄链接部分

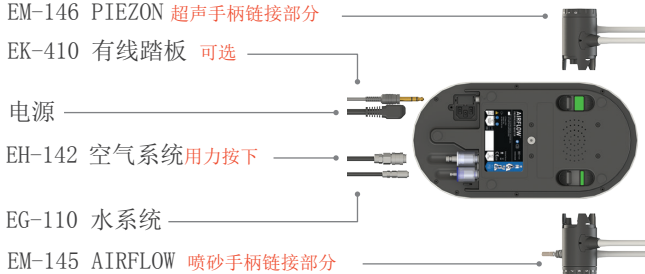
EK-410 有线踏板 可选

电源

EH-142 空气系统 用力按下

EG-110 水系统

EM-145 AIRFLOW 喷砂手柄链接部分



检查线已锁定



将电池安装到踏板





PLUS 赤藓糖醇喷砂粉：龈下和龈上



CLASSIC 经典型碳酸氢钠喷砂粉：仅限龈上使用，作用于牙釉质表面



插入粉末仓



使用 PIEZON® 超声水瓶为可选项



如果超声水瓶未放置到设备上，则您已连接到外部供水系统



功能



NORMAL (正常) 轻轻按下

BOOST (增强) 用力按下



因此，Electro Medical Systems S. A. 声明，该医疗设备及其所有具有无线电设备的附件符合欧洲指令2014/53/EU（RED无线电设备指令）。欧盟符合性声明的全文可在使用说明书中找到。

清洁

ZH

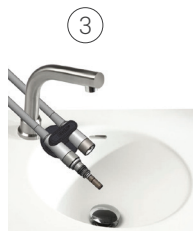
☀️ 每天早上冲洗



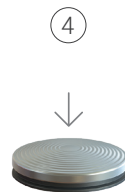
将水瓶放到设备上



在两侧将水设置为 10



将 CLIP+CLEAN 上的 2 条线 按一下踏板，等候 ~1分钟 夹到水槽中



钟

☀️ 在每个病人之间



用布和酒精清洁设备的外表面



消毒手柄及工作尖

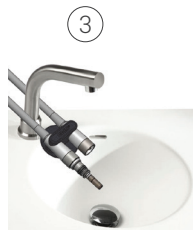
🌙 一天结束 清洁



将蓝瓶放到设备上，装满
NIGHT CLEANER



在两侧将水设置
为 10



将 CLIP+CLEAN 上的 2 条
线夹到水槽中



按一下踏板，等候
~1分钟

维护



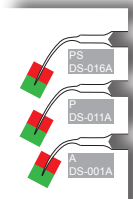
检查一下



检查一下蓝水过滤器，必要时予以更换



需要时更新一下 PIEZON 聚光罩



检查超声工作尖磨损情况
查看指南的封底



每年预防性维护

将设备送到授权 EMS 维修中心。

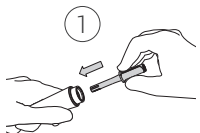


故障排除

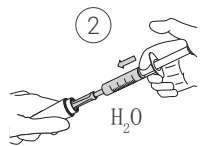
喷砂手柄堵塞



使用“易清洗”



将“易清洗”放入喷砂手柄中

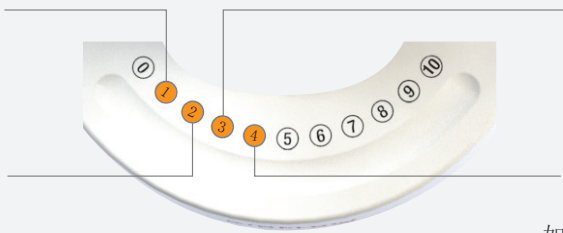


往手柄内注射清水



用压缩空气吹干喷砂手柄
两侧

需要维修
停止使用设备



线连接错误
检查线连接

电池电量不足
更换脚板电池

过热
等待散热。
如果错误仍然发生，请致电客服



HEADQUARTERS

CH

NYON, SWITZERLAND

ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA

Chemin de la Vuarpillière 31

CH - 1260 Nyon

www.ems-dental.com/en/contact

www.ems-dental.com

T. +41 22 99 44 700

F. +41 22 99 44 701



WORLDWIDE EMS AFFILIATES



DE

MUNICH, GERMANY
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH
 Stahlgruberring 12
 DE - 81829 München
 T. +49 89 42 71 61 0
 F. +49 89 42 71 61 60
 E-mail: info@ems-ch.de

FR

FONCINE, FRANCE
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL
 32, route de Pontarlier
 FR - 39460 Foncine-le-Haut
 T. +33 3 84 51 90 01
 F. +33 3 84 51 94 00
 E-mail: info@ems-france.fr

ES

MADRID, SPAIN
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU
 C/ Tomás Bretón, 50-52 2ª planta
 ES - 28045 Madrid
 T. +34 91 528 99 89
 E-mail: info@ems-espana.com

IT

MILANO, ITALY
EMS ITALIA S.R.L.
 Via Carlo Pisacane 7B
 IT - 20016 Pero (MI)
 T. +39 02 3453 8111
 F. +39 02 3453 2778
 E-mail: dental@ems-italia.it

PL

KATOWICE, POLAND
EMS POLAND SP. Z O.O.
 Al. Rodzińskiego 188H
 PL - 40-203 Katowice
 T. +48 32 4937060
 E-mail: info@ems-poland.com

SE

STOCKHOLM, SWEDEN
EMS NORDIC AB
 Hammarby Fabriksväg 61
 SE - 120 30 Stockholm
 T. +46 8 899 102
 E-mail: info@ems-nordic.se

JO

AMMAN, JORDAN
EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS JORDAN
 No.2 - second floor, 195 Arar (Wadi Saqra) str.
 JO - Amman
 T. +962790228060

UK

CAMBRIDGESHIRE, ENGLAND
EMS UK LTD SUITE 2
 Xenus House
 Sandpiper Court
 Phoenix Park - Eaton Socon
 UK - St Neots, Cambridgeshire
 PE19 8EP
 T. +44 01480 587260
 Email: info@ems-unitedkingdom.com

US

DALLAS, USA
EMS CORPORATION
 11886 Greenville Avenue, Ste 120
 US - Dallas, Texas 75243
 T. +001 972 690 8382
 F. +001 972 690 8981
 E-mail: info@ems-na.com

AU

SYDNEY, AUSTRALIA
E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS OCEANIA
 Unit 1, Building 4 – Sydney Corporate Park
 160 Bourke Road
 AU - Alexandria, NSW 2015
 T. +61 405 095 867
 E-mail: info@ems-oceania.com

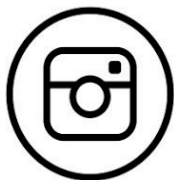
JP

TOKYO, JAPAN
E.M.S. JAPAN BRANCH OFFICE
 Eminent Ningyoucho Bld 6F,
 9-18, Kobuna-cho, Nihombashi,
 JP - Chuo-ku, Tokyo, 103-0024
 T. +81 (0) 3-6810-9351
 F. +81 (0) 3-6810-9352
 E-mail: emsjapan@ems-ch.com

CN

SHANGHAI, CHINA
医迈斯电子医疗系统贸易(上海)有限公司
E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.
 24A, Jin Sui Mansion,
 N°379 Pudong Nan Rd.
 CN - Shanghai 200120
 Tel. +86 21 3363 2323
 E-mail: emschina@ems-ch.com

FOLLOW US



EMS Dental



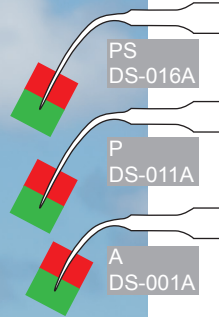
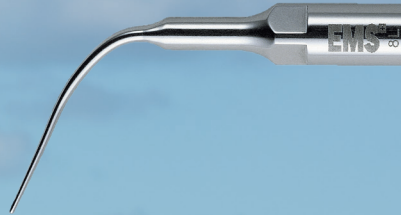
EMS Dental -
International



EMS Dental

ONLY USE EMS ORIGINALS

Check and renew regularly your
PIEZON® Instrument.



Only use original AIRFLOW® Powders



Beware of so-called „EMS compatible“ powders in the market, which can damage oral tissues and the device. See here a nozzle completely damaged by such aggressive powders.

- ▶ Use only EMS powders with your EMS devices.
- ▶ The use of not authorized powders by EMS will result in a loss of warranty.





CE 0124

EMS 

PRINTED IN SWITZERLAND
WWW.EMS-DENTAL.COM